Bluetooth™ Headset HBH-IV840

Sony Ericsson

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Contents

Español 2

Français 15

Hrvatski 29

Magyar 42

Italiano 56

Declaration of conformity 70

FCC statement 71

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Español

Carga **6**

Asociación del auricular **7**

Encendido y apagado **9**

Llamadas **9**

Reinicio del auricular **11**

Solución de problemas **13**

Sony Ericsson HBH-IV840
Esta guía del usuario ha sido publicada por Sony Ericsson Mobile Communications AB o su empresa asociada, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. Sony Ericsson Mobile Communications AB o su empresa asociada pueden realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, las mejoras y los cambios necesarios en esta guía del usuario a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de la guía. Todos los derechos reservados.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007
Número de publicación: 1002-2628.1

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en la presente guía del usuario. Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112. Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios. La marca y los logotipos Bluetooth™ son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Sony Ericsson se realiza bajo licencia.

Este producto no contiene ni plomo ni halógenos.

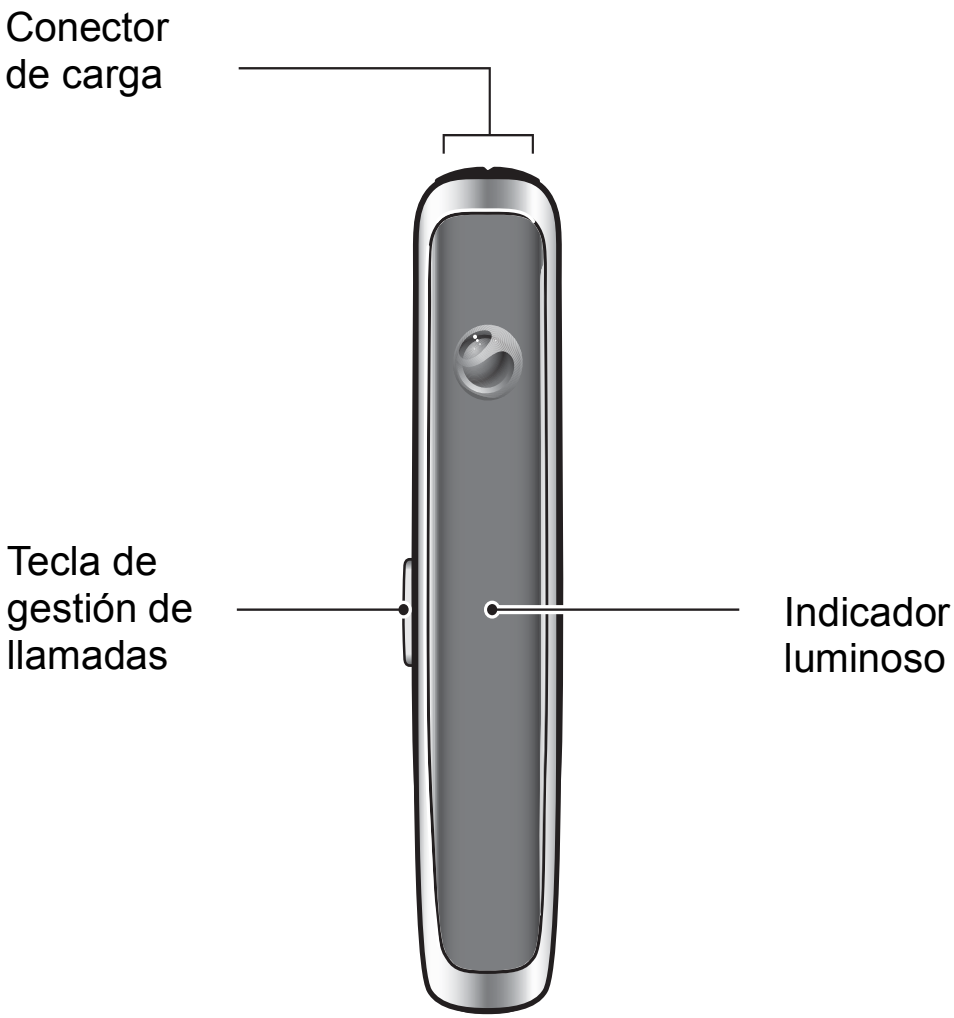
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Introducción

El auricular Bluetooth™ HBH-IV840 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

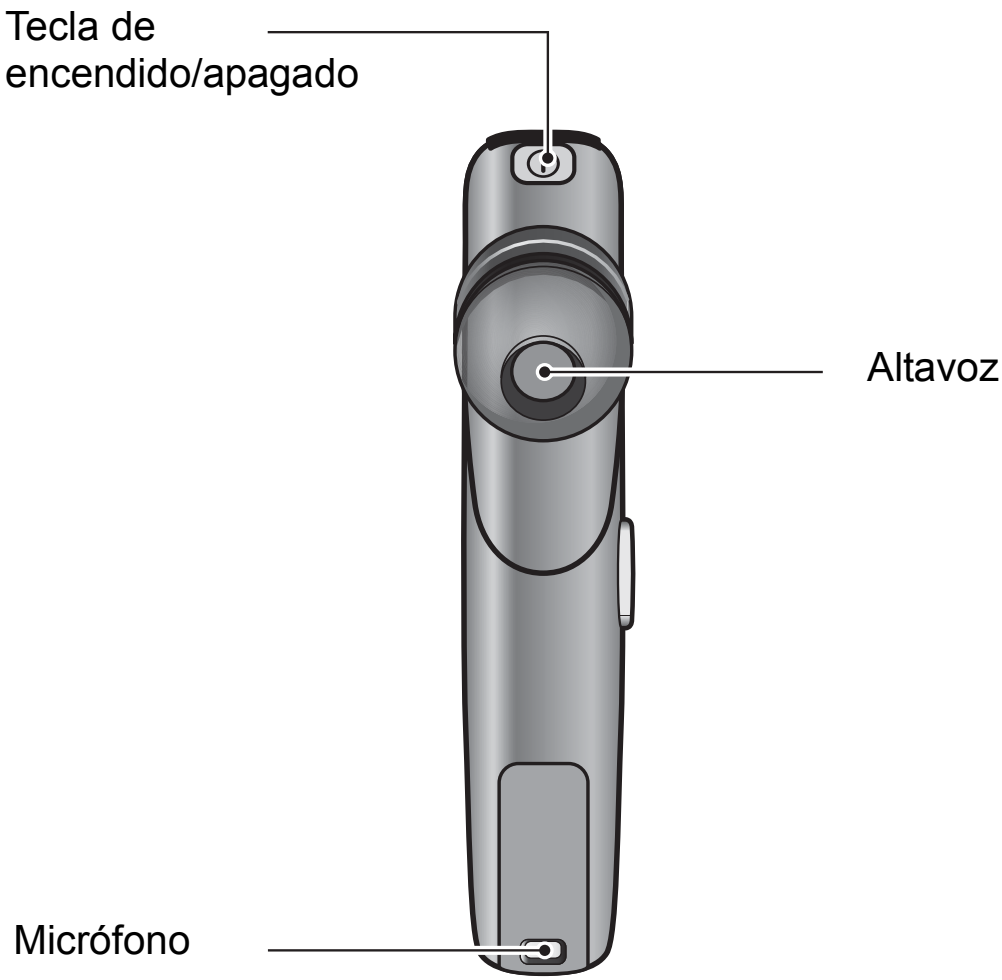
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vista anterior



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vista posterior

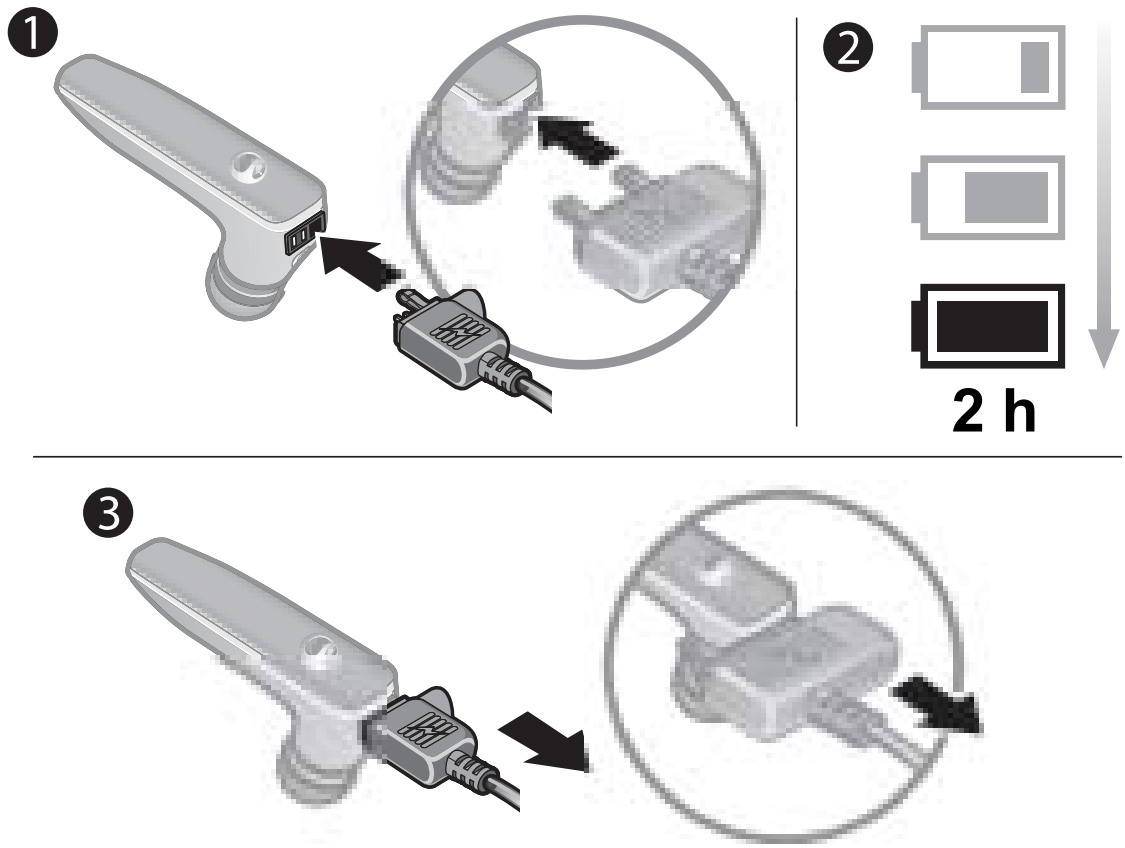


This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Carga

Antes de utilizar por primera vez el auricular HBH-IV840, cárguelo con el cargador suministrado hasta que el indicador luminoso se ponga verde. La batería alcanzará su capacidad de carga máxima cuando el auricular se haya cargado y descargado un par de veces.

Para cargar el auricular



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Asociación del auricular

Para poder utilizar el auricular Bluetooth con el teléfono, debe asociarlos con éste. Siga las instrucciones de la Guía del usuario sobre cómo activar Bluetooth en el teléfono.
Para teléfonos que no admitan la asociación automática, consulte en la correspondiente guía de usuario cómo asociarlos a un dispositivo Bluetooth. Si fuera necesario, el código de acceso del auricular es el 0000

Nota: *El auricular se apaga si se tarda en asociarlo con un teléfono más de diez minutos.*

Para asociar el auricular con el teléfono

1. Active Bluetooth en el teléfono.
2. Active la visibilidad Bluetooth en el teléfono. Esto hará que otros dispositivos Bluetooth puedan ver su teléfono.
3. Coloque el teléfono a 20 cm (8 pulgadas) del auricular.
4. Asegúrese de que el auricular está apagado. Mantenga pulsada la tecla de encendido durante cinco segundos. Asegúrese de que el indicador luminoso parpadea en rojo o verde.
5. Si su teléfono admite asociación automática, pulse *Sí* cuando en el teléfono aparezca la pregunta *¿Añadir dispositivo*? para finalizar con el procedimiento. En caso contrario, consulte la Guía de usuario.

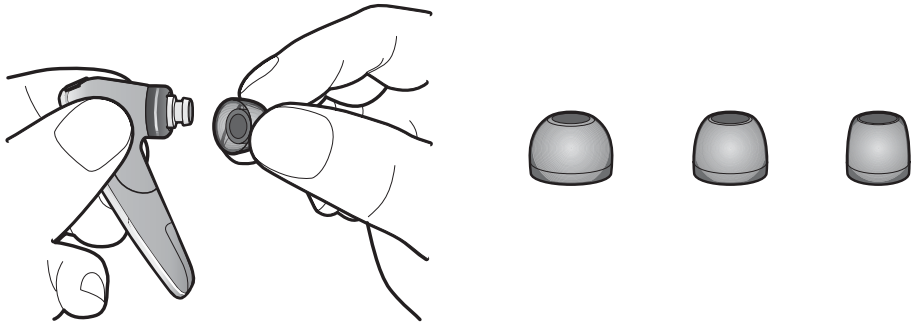
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

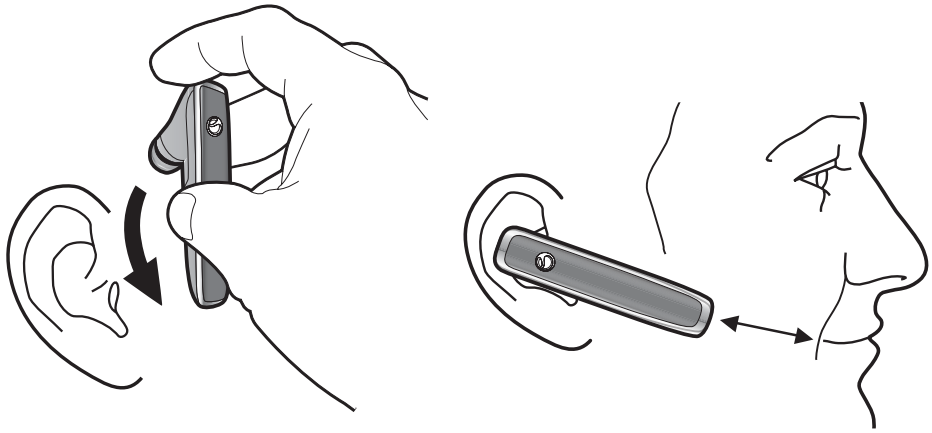
6 El auricular emite un pitido y parpadea en color verde cuando se asocia correctamente.

Después de asociar el auricular con el teléfono, bastará con que lo encienda y esté en el área de alcance para que se conecte automáticamente al teléfono.

Colocación del auricular

Para colocarse el auricular





1 Sujete el tapón para el oído al auricular.
2 Asegúrese de que se coloca el auricular en la oreja con firmeza.

¡Atención! *El volumen alto podría dañarle el oído.*

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Encendido y apagado

Para encender el auricular

- Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado durante dos segundos. Sonará un pitido y el indicador luminoso parpadeará en verde.

Para apagar el auricular

- Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado durante dos segundos. Sonará un pitido y el indicador luminoso se apagará.

Llamadas

Después de asociar el auricular con el teléfono, podrá realizar y recibir llamadas mientras el auricular esté encendido. Para que éste tenga un funcionamiento óptimo, no lo aleje más de 5 metros (16,5 pies) del teléfono. Los objetos y las paredes situados a esta o mayor distancia pueden afectar a la calidad del sonido. Se recomienda colocar el auricular en el mismo lado del cuerpo que el teléfono.

Para realizar una llamada

- Marque el número normalmente, utilizando las teclas del teléfono. La llamada se activará automáticamente en el auricular.

Para finalizar una llamada

- Pulse la tecla de gestión de llamadas.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Para responder a una llamada

- Pulse la tecla de gestión de llamadas.

Para rechazar una llamada

- Mantenga pulsada la tecla de gestión de llamadas durante dos segundos.

Para rellamar

- Pulse dos veces la tecla de gestión de llamadas durante un segundo.

Ajuste del volumen

Para ajustar el volumen del altavoz

- Durante una llamada, pulse la tecla de volumen del teléfono.

Llamadas mediante comandos de voz

Los comandos de voz resultan útiles cuando se utiliza un auricular. Puede crearlos, por ejemplo, para llamar a alguien con sólo decir su nombre.

Nota: Para poder utilizar esta función, primero tiene que activar el control de voz del teléfono y grabar los comandos de voz. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, y si el teléfono lo admite, consulte la Guía del usuario del teléfono.

Para realizar llamadas mediante comandos de voz

- Pulse la tecla de gestión de llamadas, espere a que suene el tono de llamado y diga el comando.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Para transferir el sonido del teléfono al auricular

- Mientras habla por el teléfono, pulse la tecla de gestión de llamadas. El sonido se transfiere al auricular.

Para transferir el sonido del auricular al teléfono

Consulte la Guía del usuario del teléfono.

Reinicio del auricular

Si el auricular funciona de forma anómala, reinícielo.

Para reiniciar el auricular

1. Seleccione el modo asociación.
2. Pulse simultáneamente la tecla de encendido y la de gestión de llamadas hasta que el indicador luminoso se apague. Para obtener información sobre el modo asociación, consulte Asociación del auricular en la página 7.

Batería

Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener reducida la capacidad. Es posible que deba recargarla varias veces.

Cuando la batería esté muy baja, el indicador luminoso parpadea en rojo y se oye un leve pitido. Si no carga el auricular, se apagará automáticamente.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Para comprobar el estado de la batería

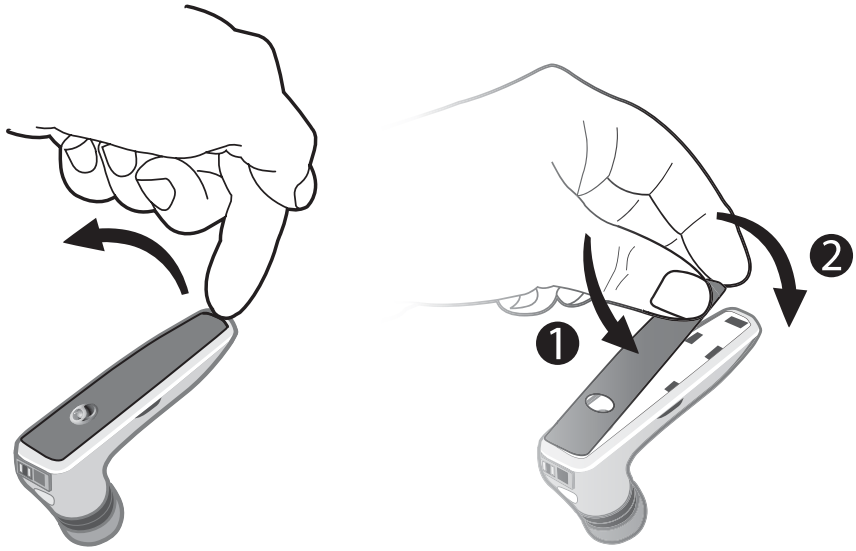
Pulse brevemente la tecla de encendido.

- un parpadeo verde: es necesario cargar la batería.
- dos parpadeos verdes: la batería está medio cargada.
- tres parpadeos verdes: la batería está totalmente cargada.

Retirada de la tapa

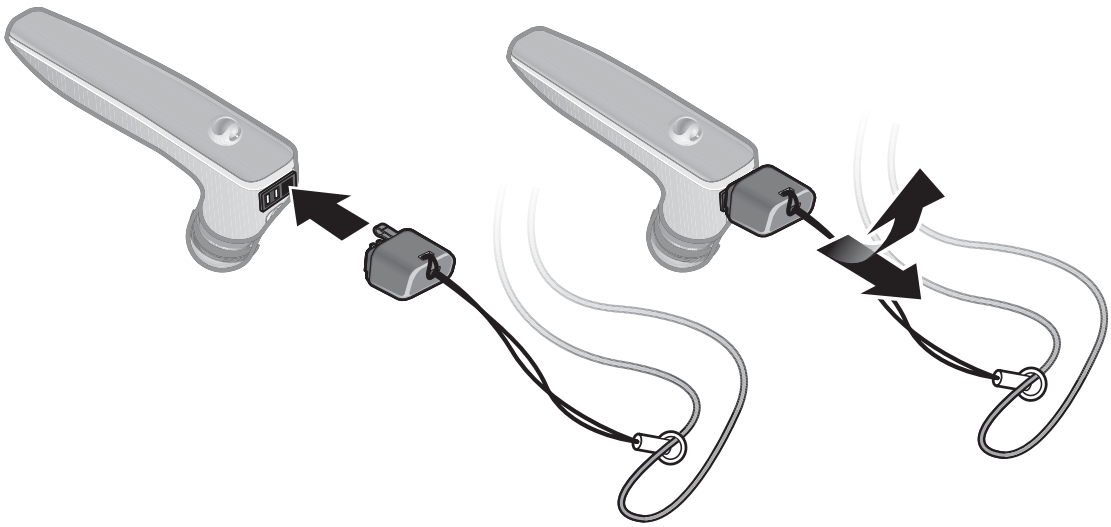
Para retirar la tapa

Debajo de la tapa figura la información normativa.



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Colocación del cordón



Solución de problemas

El auricular y el teléfono no conectan

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Compruebe o vuelva a configurar los ajustes de Bluetooth en el teléfono. Intente emparejar de nuevo el auricular.

El auricular se apaga solo

- La batería está descargada. El indicador luminoso del auricular parpadea en rojo y se oye un ligero pitido.
- Cuando el auricular se encuentra en modo asociación, se apaga automáticamente si no se asocia con ningún teléfono al cabo de 10 minutos.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Comportamiento imprevisto

1. Conecte el cargador.
2. Desconecte el cargador.
3. Reinicie el auricular.

La rellamada no funciona

Esta función no se puede utilizar si la lista de llamadas está vacía.

Comandos de voz

Compruebe que los comandos de voz estén activados y que se hayan grabado en el teléfono antes de empezar a utilizarlos.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Français

Chargement..... 19

Jumelage de l’oreillette..... 20

Mise sous/hors tension de l’oreillette 23

Appel..... 23

Réinitialisation de l’oreillette..... 25

Dépannage 28

Sony Ericsson HBH-IV840
Ce Guide de l’utilisateur est publié par Sony Ericsson Mobile Communications AB ou sa filiale, sans aucune garantie.
Sony Ericsson Mobile Communications AB ou sa filiale peuvent procéder en tout temps et sans préavis à toute amélioration et à toute modification à la suite d’une erreur typographique, d’une erreur dans l’information présentée ou de toute amélioration apportée aux programmes et/ou au matériel. De telles modifications seront toutefois intégrées aux nouvelles éditions de ce Guide de l’utilisateur. Tous droits réservés.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007
Numéro de publication : 1002-2628.1

Certains services présentés dans ce Guide de l’utilisateur ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. Cela s’applique aussi au numéro d’urgence international 112 pour GSM. Contactez votre opérateur réseau ou votre fournisseur de services si vous n’êtes pas certain de la disponibilité d’un service donné. La marque et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par Sony Ericsson.

Ce produit est exempt de plomb et d’halogène.

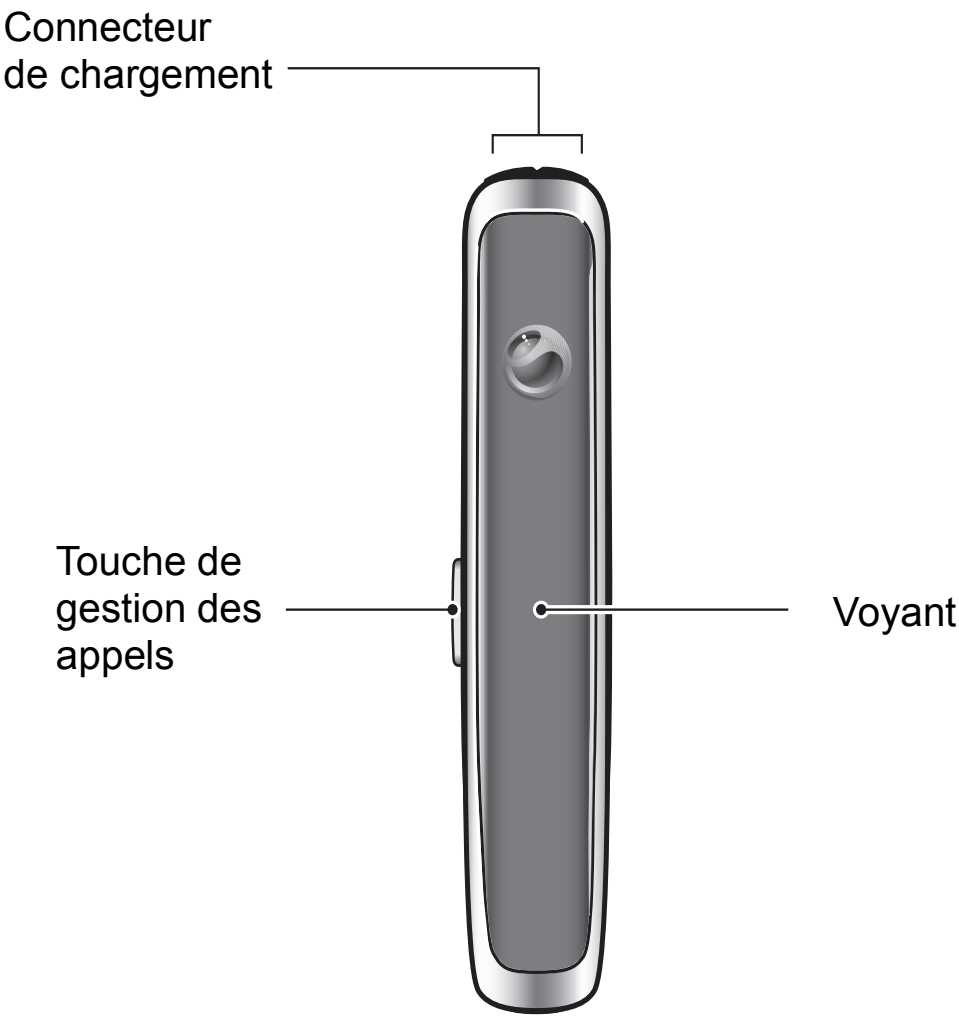
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Introduction

L’oreillette Bluetooth™ HBH-IV840 peut être reliée à tout appareil doté de la technologie sans fil Bluetooth prenant en charge le profil Kit mains libres ou Casque. Ce Guide de l’utilisateur s’attache plus particulièrement à une utilisation avec un téléphone mobile Sony Ericsson.

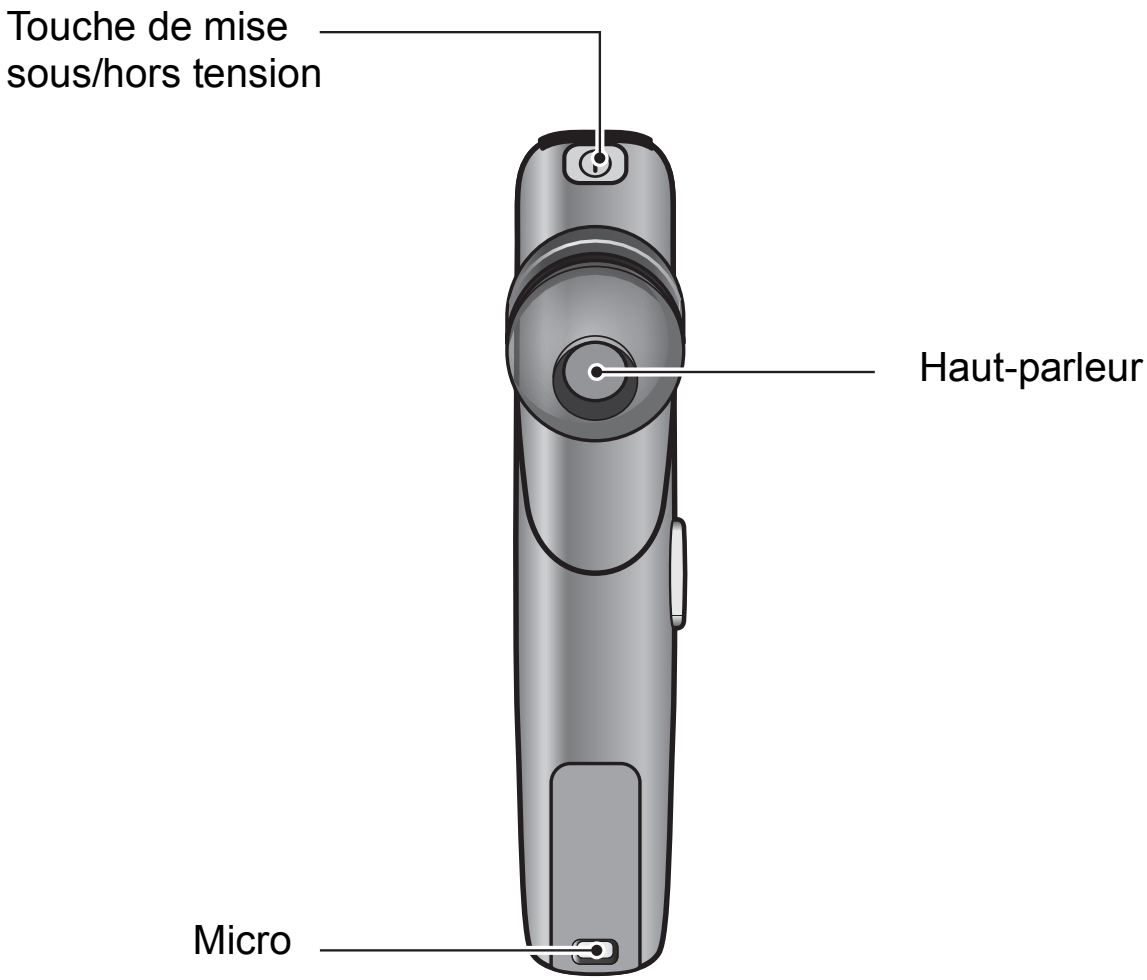
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vue de face



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vue de dos

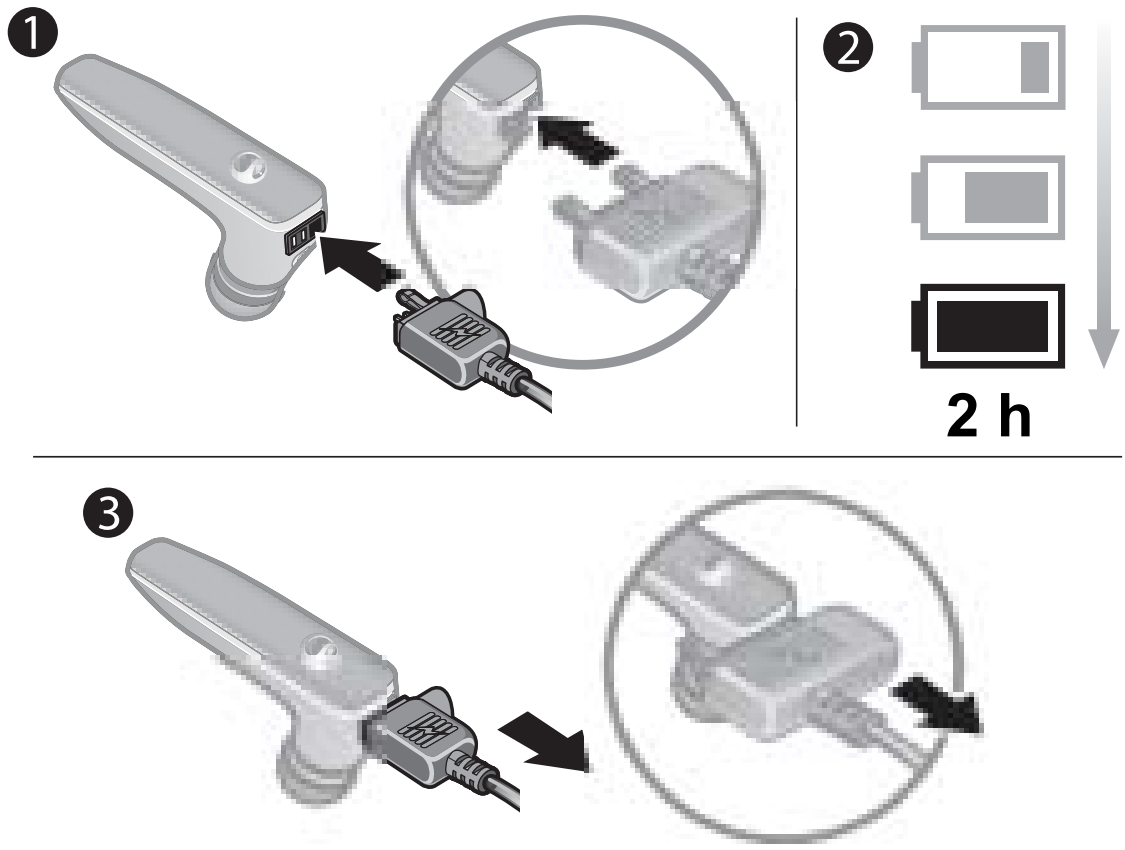


This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Chargement

Avant d’utiliser la HBH-IV840 pour la première fois, chargez-la à l’aide du chargeur fourni, jusqu’à ce que le voyant vire au vert. La batterie atteint sa pleine capacité une fois que l’oreillette a été chargée et déchargée à quelques reprises.

Pour charger l’oreillette



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Jumelage de l’oreillette

Avant de pouvoir utiliser votre oreillette Bluetooth avec votre téléphone, vous devez la jumeler à celui-ci. Cette opération ne doit être exécutée qu’une seule fois. Pour activer la fonction Bluetooth sur votre téléphone, suivez les instructions de son Guide de l’utilisateur.
Si votre téléphone ne prend pas en charge le jumelage automatique, reportez-vous à son Guide de l’utilisateur pour savoir comment le jumeler avec un périphérique Bluetooth. Pour mémoire, le code d’accès de l’oreillette est 0000.

Remarque : *L’oreillette s’éteint si vous ne la jumelez pas avec le téléphone dans les 10 minutes.*

Pour jumeler l’oreillette avec le téléphone

1. Activez Bluetooth sur le téléphone.
2. Activez la visibilité Bluetooth sur le téléphone. Le téléphone est alors visible par les autres appareils Bluetooth.
3. Placez le téléphone à moins de 20 cm (8 pouces) de l’oreillette.
4. Assurez-vous que l’oreillette est hors tension. Maintenez la touche marche/arrêt enfoncée pendant cinq secondes. Assurez-vous que le témoin clignote en rouge ou en vert.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

5 Si le téléphone prend en charge le jumelage automatique, appuyez sur *Oui* lorsque le message *Ajouter un périphérique*? apparaît sur le téléphone et terminez la procédure. Sinon, reportez-vous au Guide de l'utilisateur.

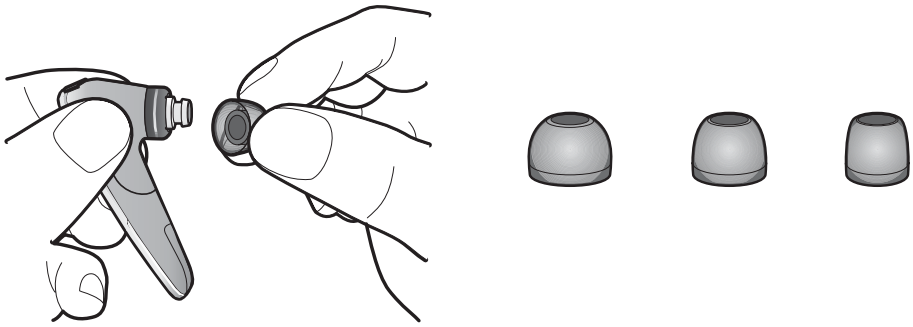
6 L'oreillette émet des bips et clignote en vert lorsqu'elle a été correctement jumelée.

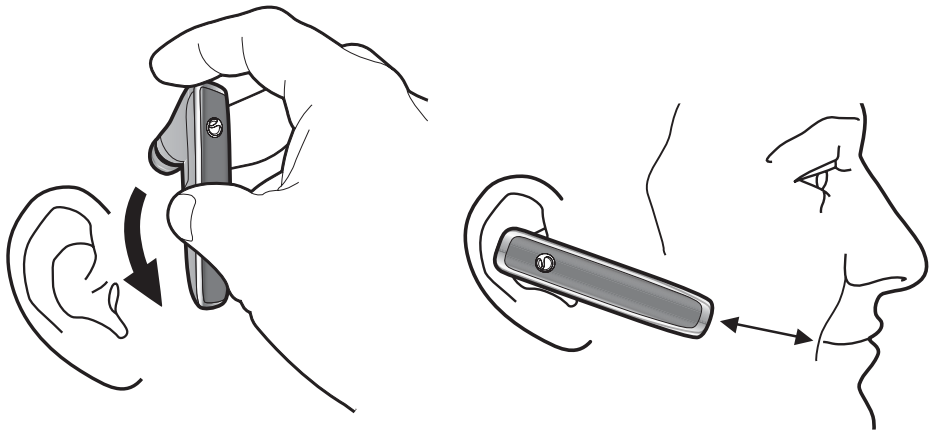
Une fois que vous avez ajouté l'oreillette au téléphone, elle s'y connecte automatiquement dès sa mise sous tension pour autant qu'elle soit à sa portée.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Port de l’oreillette

Pour porter l’oreillette





1 Fixez l’embout à l’oreillette.

2 Veillez à placer convenablement l’écouteur dans l’oreille.

Avertissement ! *Un niveau de volume élevé peut altérer l’ouïe.*

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Mise sous/hors tension de l’oreillette

Pour mettre l’oreillette sous tension

- Appuyez sur la touche marche/arrêt et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes. Un bip retentit et le témoin clignote en vert.

Pour mettre l’oreillette hors tension

- Appuyez sur la touche marche/arrêt et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes. Un bip retentit et le témoin s’éteint.

Appel

Quand vous avez jumelé l’oreillette avec le téléphone, vous pouvez émettre et recevoir des appels aussi longtemps qu’elle reste sous tension. Pour des performances optimales, l’oreillette doit se trouver à moins de 5 mètres (16,5 pieds) du téléphone. Une distance supérieure ou la présence de murs ou d’objets solides peuvent affecter le son. Nous vous conseillons de porter l’oreillette du même côté du corps que le téléphone.

Pour émettre un appel

- Utilisez les touches du téléphone et composez le numéro comme vous le feriez normalement avec votre téléphone. L’appel est automatiquement activé dans l’oreillette.

Pour mettre fin à un appel

- Appuyez sur la touche de gestion des appels.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Pour répondre à un appel

- Appuyez sur la touche de gestion des appels.

Pour rejeter un appel

- Appuyez sur la touche de gestion des appels et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes.

Pour recomposer un numéro

- Appuyez deux fois sur la touche de gestion des appels dans un délai d'une seconde.

Réglage du volume

Pour régler le volume du haut-parleur

- Pendant un appel, appuyez sur la touche du volume du téléphone.

Appel à l'aide des commandes vocales

Les commandes vocales peuvent être utiles lorsque vous employez l'oreillette. En créant des commandes vocales, vous pouvez notamment appeler un correspondant en prononçant son nom.

Remarque : Pour utiliser cette fonction, vous devez d'abord activer le contrôle vocal sur votre téléphone et enregistrer des commandes vocales. Pour plus d'informations sur les commandes vocales et sur leur prise en charge par votre téléphone, reportez-vous à son Guide de l'utilisateur.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Pour émettre un appel à l'aide des commandes vocales

- Appuyez sur la touche de gestion des appels, attendez le signal de sonnerie et prononcez la commande.

Transfert du son

Pour transférer le son du téléphone vers l'oreillette

- Pendant un appel sur le téléphone, appuyez sur la touche de gestion des appels. Le son est automatiquement transféré vers l'oreillette.

Pour transférer le son de l'oreillette vers le téléphone

Reportez-vous au Guide de l'utilisateur.

Réinitialisation de l'oreillette

Réinitialisez l'oreillette si elle réagit de manière inattendue.

Pour réinitialiser l'oreillette

1. Entrez le code de jumelage.
2. Appuyez simultanément sur la touche marche/arrêt et sur la touche de gestion des appels jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Pour plus d'informations sur l'accès au mode de jumelage, reportez-vous à la section Jumelage de l'oreillette, à la page 20.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Batterie

Une batterie neuve ou qui n’a pas été utilisée régulièrement peut présenter une capacité réduite. Il se peut que vous deviez la recharger plusieurs fois.

Si la batterie est trop faible, le voyant clignote en rouge et vous entendez un faible bip. Si vous ne rechargez pas l’oreillette, elle s’éteint automatiquement.

Pour vérifier l’état de la batterie

Appuyez une fois brièvement sur la touche marche/arrêt.

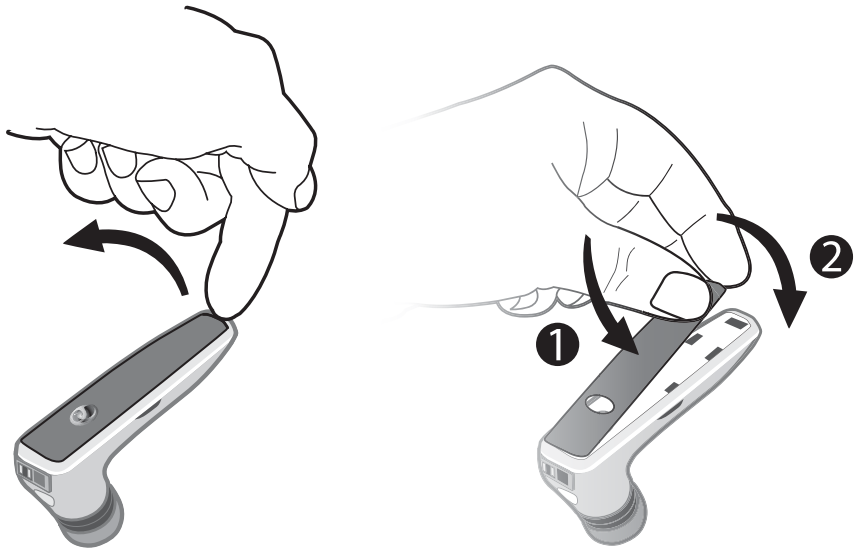
- un éclair vert - la batterie doit être rechargée.
- deux éclairs verts - la batterie est à moitié chargée.
- trois éclairs verts - la batterie est complètement chargée.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

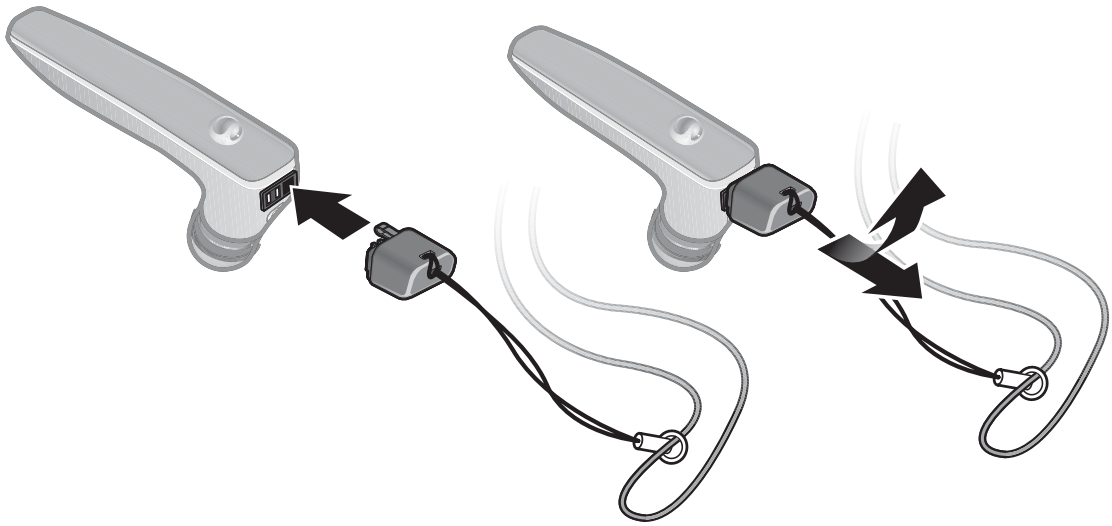
Retrait du couvercle

Pour retirer le couvercle

Les informations réglementaires figurent sous le couvercle.



Fixation de la sangle



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Dépannage

Absence de connexion entre l'oreillette et le téléphone

Assurez-vous que l'oreillette est chargée et à portée du téléphone. Vérifiez ou réglez de nouveau les paramètres Bluetooth du téléphone. Essayez de nouveau de jumeler l'oreillette.

L'oreillette se met automatiquement hors tension

- La batterie est trop faible. Le voyant de l'oreillette clignote en rouge et vous entendez un faible bip.
- En mode de jumelage, l'oreillette se met hors tension si vous ne l'ajoutez pas au téléphone dans les 10 minutes.

Comportement inattendu

1. Raccordez le chargeur.
2. Débranchez le chargeur.
3. Réinitialisez l'oreillette.

Echec de la renumérotation

Si la liste d'appels du téléphone est vide, vous ne pouvez pas utiliser la fonction de renumérotation.

Commandes vocales

Assurez-vous que les commandes vocales sont activées et enregistrées dans le téléphone avant de les utiliser.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Hrvatski

Punjenje..... 33

Združivanje slušalice 34

Uključivanje i isključivanje 36

Nazivanje 36

Reset slušalice..... 38

Rješavanje problema..... 40

Sony Ericsson HBH-IV840
Izdavač ovog priručnika je Sony Ericsson Mobile Communications AB ili njegovo pridruženo društvo, bez ikakvih jamstava. Sony Ericsson Mobile Communications AB ili njegovo pridruženo društvo u bilo koje vrijeme i bez najave može izvršiti preinake i poboljšanja ovog priručnika zbog ispravljanja tipografskih pogrešaka, netočnih tekućih informacija, ili poboljšanja programa i/ili opreme. Međutim, takve izmjene će biti uključene u nova izdanja ovog priručnika.
Sva prava pridržana.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007
Broj publikacije: 1002-2628.1

Neke mreže ne podržavaju sve usluge opisane u ovom priručniku. To se također odnosi na GSM Međunarodni broj hitnih službi 112. Obratite se svojem mrežnom operatoru ili davatelju usluga ako ste u nedoumici u pogledu dostupnosti pojedine usluge. Riječ Bluetooth i odgovarajući logotipovi vlasništvo su tvrtke Bluetooth SIG, Inc., a Sony Ericsson ih koristi u skladu s licencijom.

Ovaj proizvod ne sadržava olovo niti halogen.

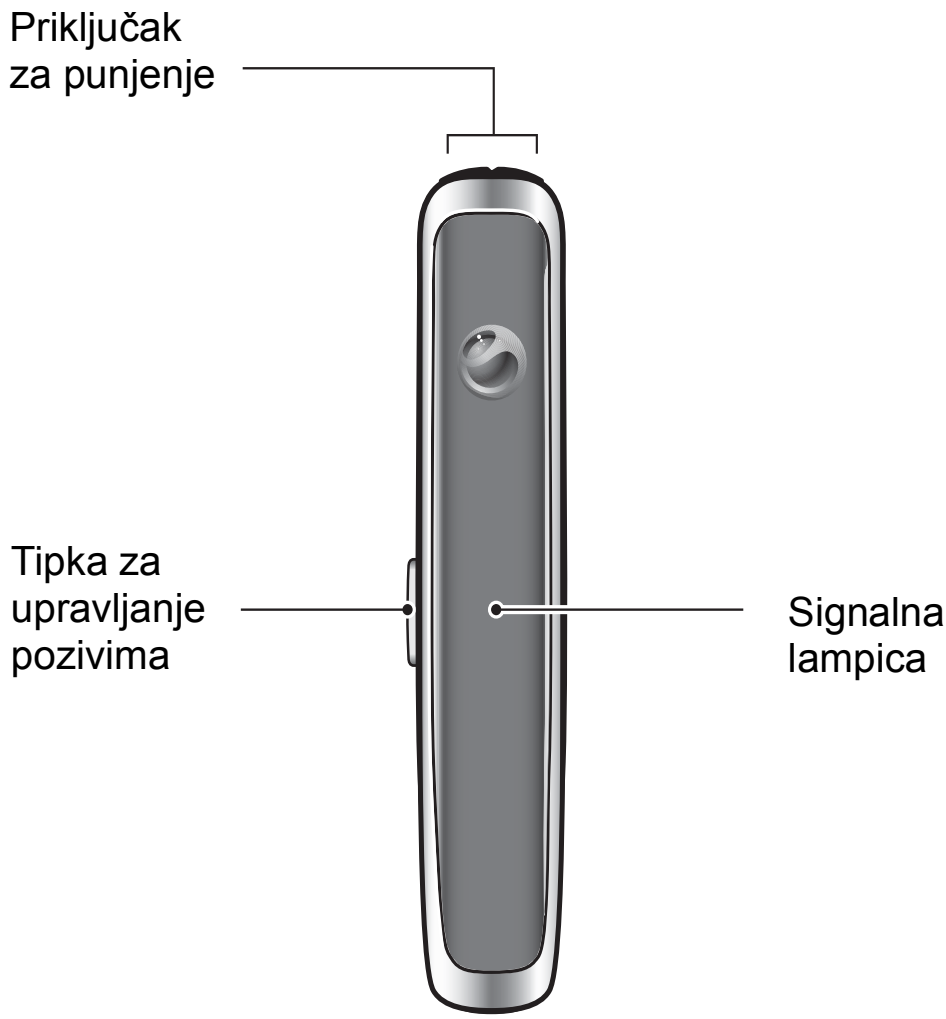
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Uvod

Bluetooth™ slušalica HBH-IV840 može se povezati s drugim Bluetooth uređajima koji podržavaju handsfree ili headset profil. Ovaj priručnik usredotočen je na korištenje sa Sony Ericsson mobilnim telefonima.

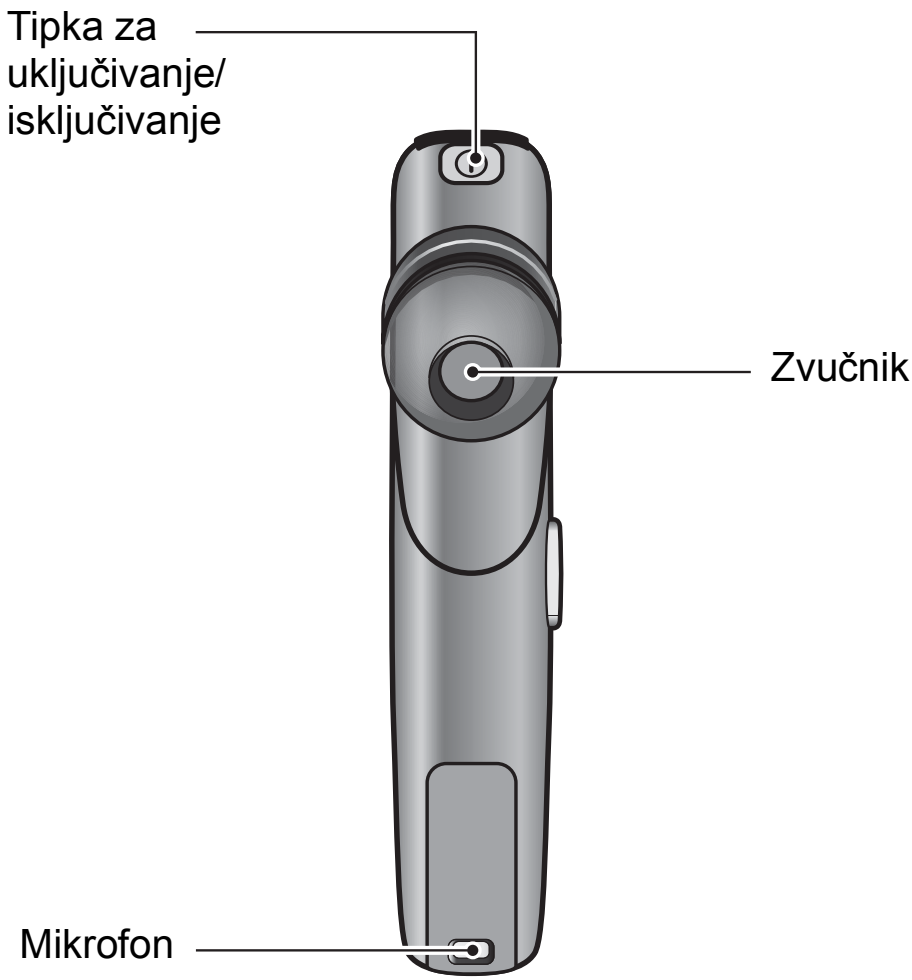
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Izgled sprijeda



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Izgled straga

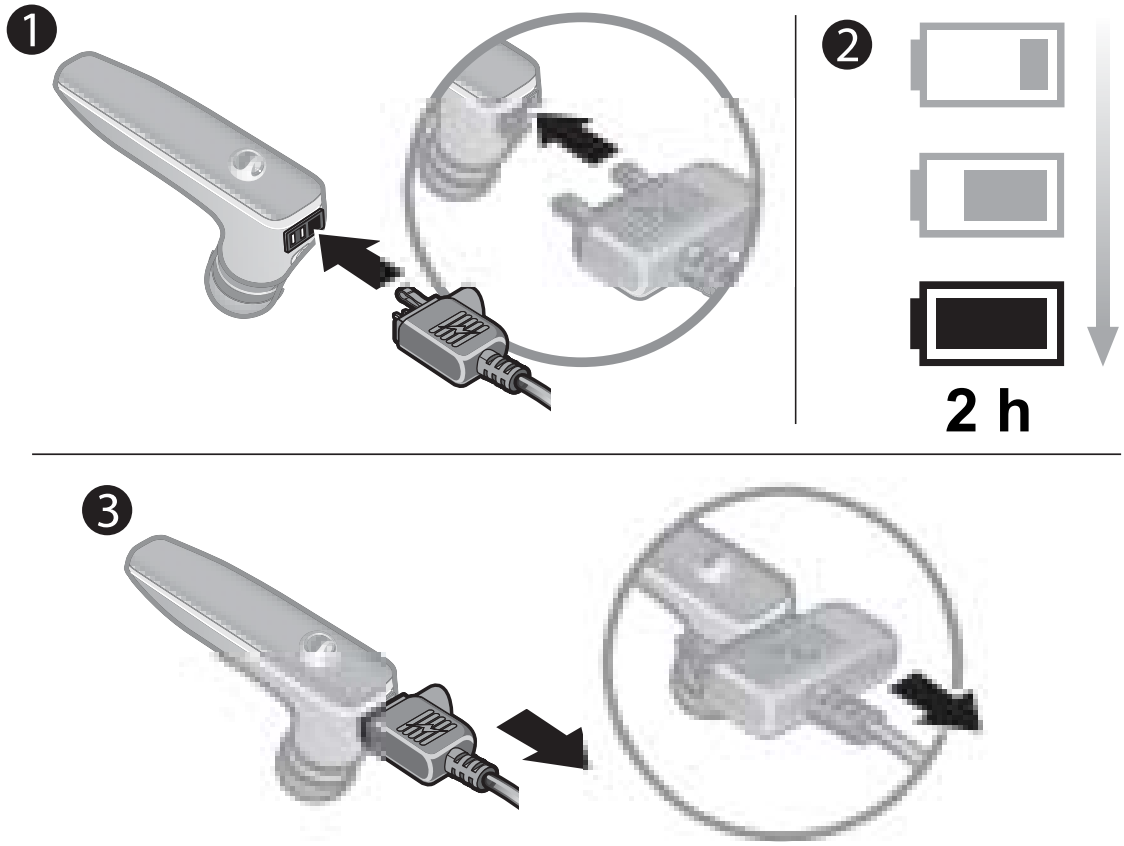


This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Punjenje

Prije prvog korištenja, HBH-IV840 morate napuniti koristeći priloženi punjač dok signalna lampica ne zasvijetli zeleno. Puni kapacitet baterije postiže se nakon nekoliko ciklusa punjenja i pražnjenja slušalice.

Za punjenje slušalice



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Združivanje slušalice

Da biste mogli koristiti Bluetooth slušalicu sa svojim telefonom, morate je najprije jednom združiti s telefonom. Slijedite upute iz priručnika telefona za uključivanje Bluetooth komunikacije na telefonu. Ako imate telefon koji ne podržava automatsko združivanje, u priručniku telefona pronađite upute za združivanje Bluetooth uređaja. U slučaju da vam zatreba, pristupni kôd za slušalicu je 0000.

Napomena: *Slušalica se isključuje nakon 10 minuta ako je ne združite s telefonom.*

Za združivanje slušalice s telefonom

1. Uključite funkciju Bluetooth na telefonu.
2. Uključite Bluetooth vidljivost na telefonu. Time ćete učiniti telefon vidljivim za druge Bluetooth uređaje.
3. Postavite telefon na udaljenosti do 20 cm (8 inča) od slušalice.
4. Slušalica mora biti isključena. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i držite je pritisnutu pet sekundi. Slignalna lampica mora treperiti crveno ili zeleno.
5. Ako vaš telefon podržava automatsko združivanje, za dovršetak postupka pritisnite *Da* kada se na telefonu pojavi pitanje *Dodati uređaj?*. Ako to nije slučaj, pogledajte priručnik telefona.

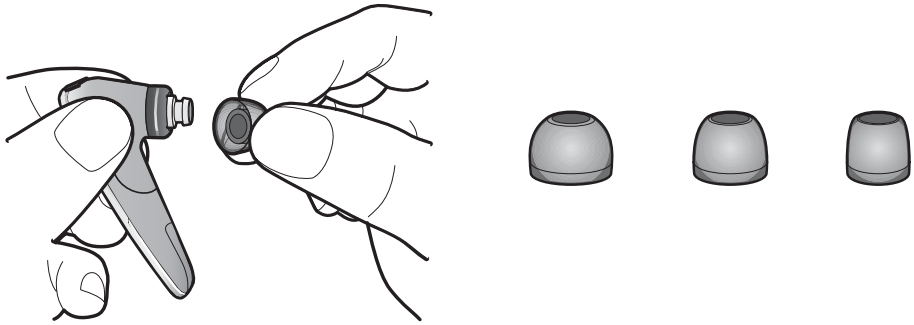
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

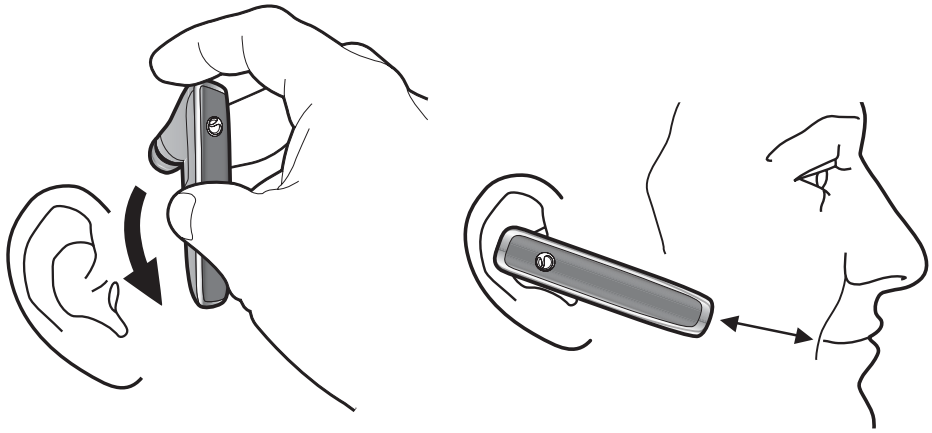
6 Slušalica se oglašava tonskim signalom i treperi zelenim svjetlom nakon uspješnog povezivanja.

Nakon dodavanja slušalice telefonu, slušalica će se automatski povezati s telefonom čim je uključite, pod uvjetom da je u dometu telefona.

Stavljanje slušalice

Za stavljanje slušalice





1 Stavite ušni nastavak na slušalicu.
2 Slušalicu treba čvrsto namjestiti u uho.

Pozor! *Prevelika glasnoća može dovesti do oštećenja sluha.*

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Uključivanje i isključivanje

Za uključivanje slušalice

- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i držite je pritisnutu dvije sekunde. Oglašava se zvučni signal, a signalna lampica treperi zelenim svjetlom.

Za isključivanje slušalice

- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i držite je pritisnutu dvije sekunde. Oglašava se zvučni signal, a signalna lampica se gasi.

Nazivanje

Nakon združivanja slušalice s telefonom, možete upućivati i primati pozive, pod uvjetom da je slušalica uključena. Za najučinkovitiji rad slušalica treba biti udaljena od telefona najviše 5 metara (16,5 stopa). Čvrste prepreke i zidovi između slušalice i telefona, kao i veće udaljenosti mogu smanjiti kvalitetu zvuka. Preporučujemo da slušalicu nosite na istoj strani tijela na kojoj se nalazi telefon.

Za upućivanje poziva

- Koristite tipke telefona i birajte broj kao što to i obično činite koristeći telefon. Poziv se automatski prenosi na slušalicu.

Za završavanje poziva

- Pritisnite tipku za upravljanje pozivima.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Za odgovaranje na poziv

- Pritisnite tipku za upravljanje pozivima.

Za odbijanje poziva

- Pritisnite tipku za upravljanje pozivima i držite je pritisnutu dvije sekunde.

Za ponovno biranje broja

- Pritisnite tipku za upravljanje pozivima dvaput u roku od jedne sekunde.

Podešavanje glasnoće

Za podešavanje glasnoće zvučnika

- Tijekom poziva pritisnite tipku glasnoće na telefonu.

Nazivanje korištenjem glasovnih naredbi

Tijekom korištenja slušalice možete koristiti glasovne naredbe. Možete npr. izraditi glasovnu naredbu pomoću koje upućujete poziv izgovaranjem imena osobe koju želite nazvati.

Napomena: Da biste mogli koristiti tu funkciju, prvo morate uključiti upravljanje glasom u telefonu i snimiti glasovne naredbe. Za više informacija o glasovnim naredbama i o tome podržava li ih vaš telefon, pogledajte priručnik telefona.

Za upućivanje poziva koristeći se glasovnim naredbama

- Pritisnite tipku za upravljanje pozivima, pričekajte signal i izgovorite naredbu.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Za prijenos zvuka s telefona na slušalicu

- Tijekom telefonskog razgovora pritisnite tipku za upravljanje pozivima. Zvuk se prenosi na slušalicu.

Za prijenos zvuka sa slušalice na telefon

Pogledajte priručnik telefona.

Reset slušalice

Ako slušalica ne radi kako valja, resetirajte je.

Za reset slušalice

1. Pokrenite način rada za združivanje.
2. Istovremeno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i tipku za upravljanje pozivima dok se signalna lampica ne ugasi. Za informacije o tome kako pokrenuti način rada za združivanje pogledajte Združivanje slušalice na str. 34.

Baterija

Nova baterija ili baterija koja se rijetko koristi može imati smanjeni kapacitet. Možda ćete je morati napuniti nekoliko puta.

Kada je baterija pri kraju, signalna lampica treperi crveno i čuje se niski ton. Ako slušalicu ne stavite na punjenje, sama će se isključiti.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Za provjeru stanja baterije

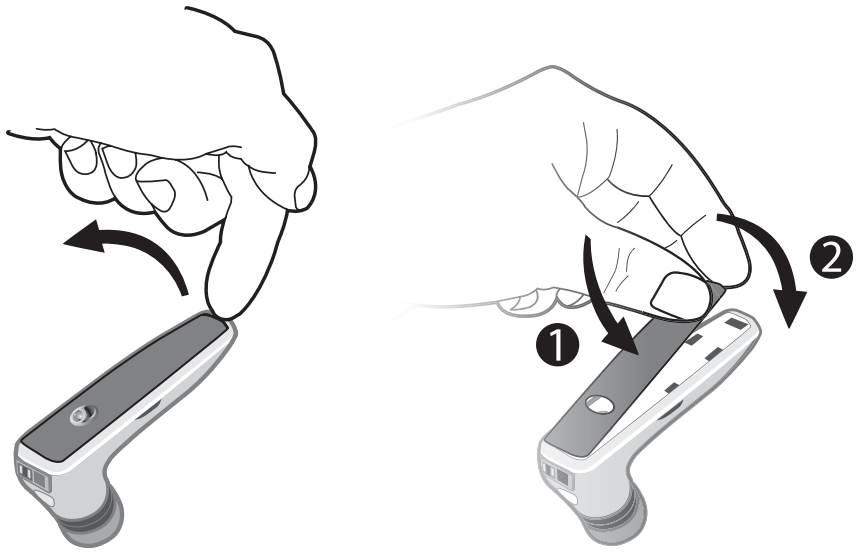
Kratko pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

- jedan zeleni treptaj - bateriju treba napuniti.
- dva zelena treptaja - baterija je napola puna.
- tri zelena treptaja - baterija je posve puna.

Skidanje maske

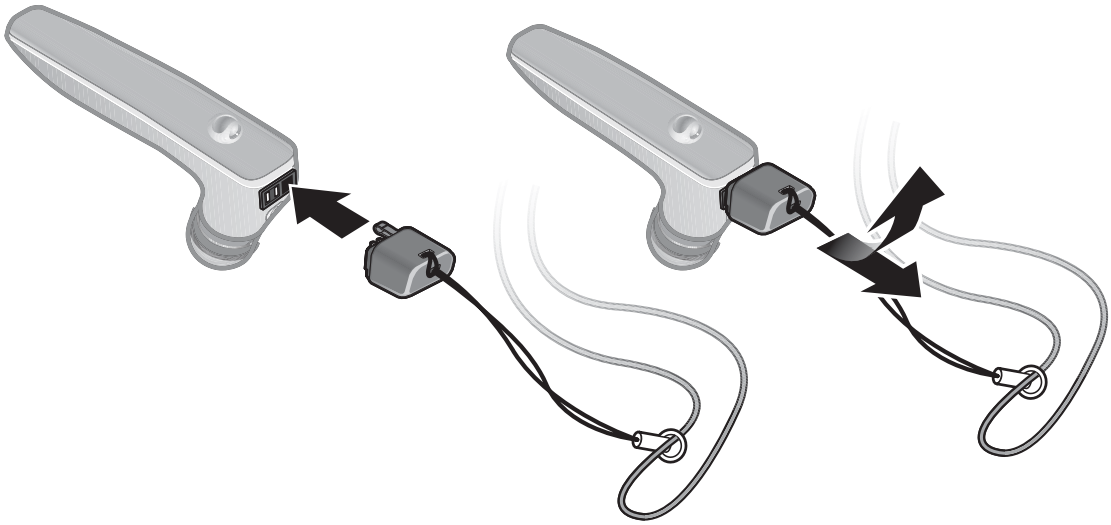
Za skidanje maske

Regulativne informacije nalaze se ispod maske.



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Pričvršćivanje uzice



Rješavanje problema

Ne postoji veza između slušalice i telefona

Slušalica mora biti napunjena i u dometu telefona.
Provjerite ili ponovite Bluetooth podešenja u telefonu.
Pokušajte ponovno združiti slušalicu.

Slušalica se automatski isključuje

- Baterija je pri kraju. Signalna lampica na slušalici trepće crveno i čuje se tonski signal.
- Kada je slušalica u načinu rada za združivanje, automatski će se isključiti ako je ne združite s telefonom u roku od 10 minuta.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Neočekivano ponašanje

1. Priključite punjač.
2. Iskopčajte punjač.
3. Resetirajte slušalicu.

Ponovno biranje ne radi

Ako je popis poziva u telefonu prazan, funkcija ponovnog biranja nije dostupna.

Glasovne naredbe

Da biste ih mogli koristiti, glasovne naredbe moraju biti uključene i snimljene u telefonu.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Magyar

Töltés **46**

A fülhallgató párosítása **47**

A fülhallgató be- és kikapcsolása **50**

Hívás **50**

A fülhallgató alaphelyzetbe állítása **52**

Hibaelhárítás **55**

Sony Ericsson HBH-IV840
Ezt a Használati útmutatót a Sony Ericsson Mobile Communications AB, illetve egy társ- vagy leányvállalata adta ki bármiféle jótállás vállalása nélkül. A tipográfiai hibák, az aktuális információ pontatlansága, illetve a programok és/vagy a készülékek fejlesztése miatti javításokat és módosításokat a Sony Ericsson Mobile Communications AB, illetve megfelelő társ- vagy leányvállalata bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül végrehajthatja. Ezek a módosítások a jelen Használati útmutató későbbi kiadásaiba kerülnek be. Minden jog fenntartva.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007
Kiadványszám: 1002-2628.1

A Használati útmutatóban ismertetett szolgáltatások nem mindegyikét támogatja minden hálózat. Ez vonatkozik a nemzetközi GSM segélyhívószámra (112) is. Forduljon a hálózat üzemeltetőjéhez vagy a szolgáltatóhoz, ha nem biztos abban, hogy használhat-e egy adott szolgáltatást. A Bluetooth szó és emblémák a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik, és ezeket a jelöléseket a Sony Ericsson minden esetben licenc alapján használja.

Ez a termék sem ólmot, sem halogénvegyületeket nem tartalmaz.

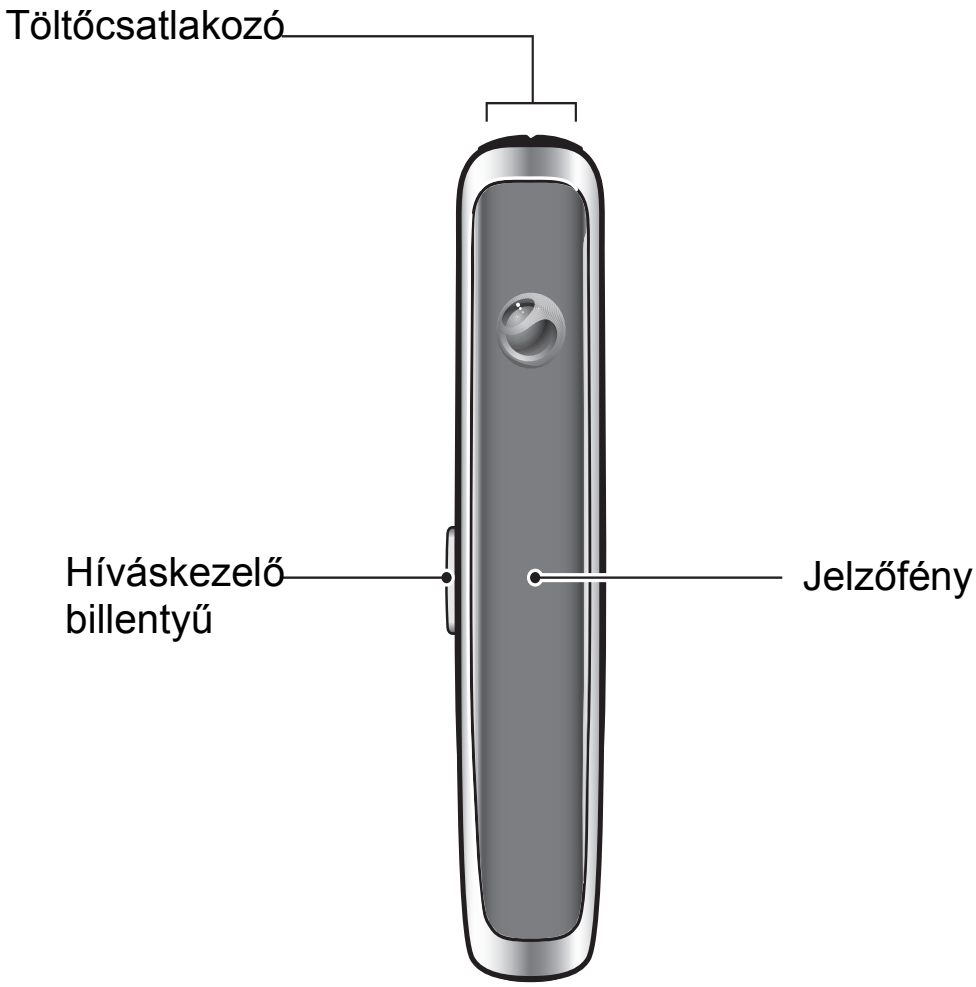
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Bevezetés

A HBH-IV840 Bluetooth™ fülhallgató bármely, Bluetooth vezeték nélküli technológiával felszerelt eszközhöz csatlakoztatható, amely támogatja a kihangosító vagy a fülhallgató profilt. Ez a Használati útmutató egy Sony Ericsson mobiltelefonnal való használatát mutatja be.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Elölnézet



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

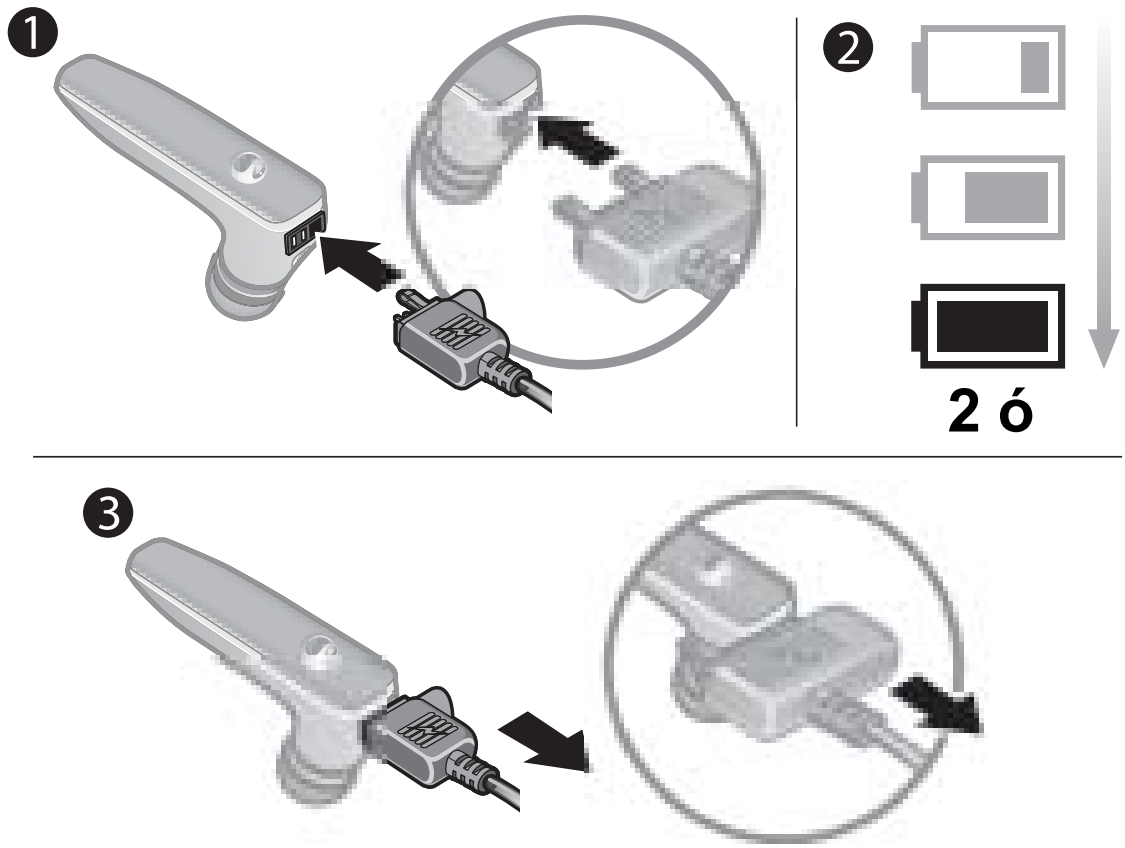
Hátulnézet

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Töltés

A HBH-IV840 fülhallgató első használata előtt töltse az eszköz akkumulátorát a vele együtt kapott töltővel egészen addig, amíg a jelzőfény zöld fénnyel nem világít. A fülhallgató akkumulátora csak az első néhány feltöltés és kisütés után éri el teljes kapacitását.

A fülhallgató akkumulátorának feltöltése



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

A fülhallgató párosítása

A Bluetooth fülhallgatót csak azt követően használhatja a telefonnal, hogy egyszer már sikeresen párosította azzal. Kövesse a telefon használati útmutatójában olvasható, a Bluetooth funkció bekapcsolására vonatkozó utasításokat.
Ha a telefon nem támogatja az automatikus párosítást, lapozza fel a telefon Használati útmutatójának a Bluetooth eszközök párosítását ismertető részét.
A fülhallgató jelszava 0000.

Megjegyzés: *A fülhallgató kikapcsol, ha 10 percen belül nem párosítja azt a telefonnal.*

A fülhallgató párosítása a telefonnal

1. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót a telefonon.
2. Engedélyezze a telefon Bluetooth láthatóságát. Ezáltal a telefon láthatóvá válik más Bluetooth eszközök számára.
3. Helyezze a fülhallgatót és a telefont egymástól 20 cm-es (8 hüvelyk) távolságon belülre.
4. Győződjön meg arról, hogy a fülhallgató ki legyen kapcsolva. Nyomja meg és tartsa 5 másodpercig lenyomva a fülhallgató be- és kikapcsoló billentyűjét. Ellenőrizze, hogy piros vagy zöld fénnyel villog-e a jelzőfény.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

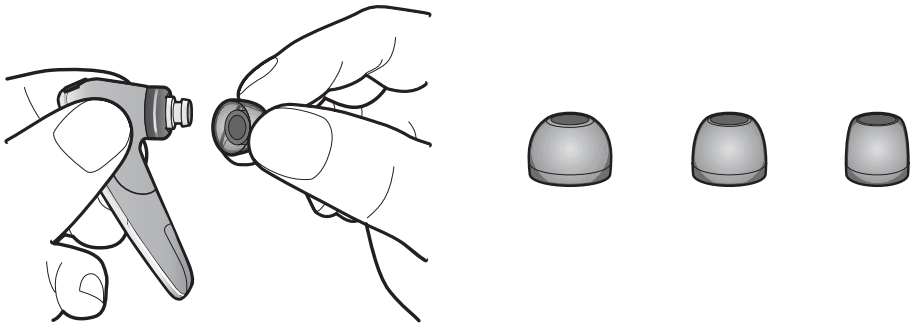
5. Ha a telefon támogatja az automatikus párosítást, akkor a művelet befejezéséhez válassza az *Igen* lehetőséget, amikor a telefonon megjelenik a *Párosítja az eszközt?* kérdés. Ha a telefon nem támogatja az automatikus párosítást, lapozza fel a telefon Használati útmutatóját.
6. A sikeres párosítást a fülhallgató sípoló hanggal és villogó zöld fénnyel nyugtázza.

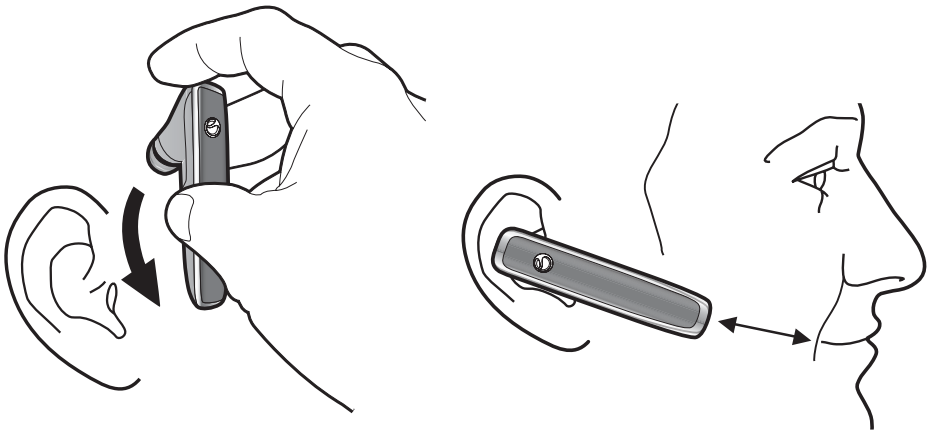
Miután felvette a fülhallgatót a telefon listájára, a fülhallgató automatikusan csatlakozik a telefonhoz, amint a hatókörön belül bekapcsolja azt.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

A fülhallgató felhelyezése

A fülhallgató felhelyezése





1. Csatlakoztassa a füldugót a fülhallgatóhoz.
2. A füldugónak szorosan kell illeszkednie a fülébe.

Vigyázat! *A nagy hangerő károsíthatja a hallását.*

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

A fülhallgató be- és kikapcsolása

A fülhallgató bekapcsolása

- Nyomja meg és tartsa 2 másodpercig lenyomva a fülhallgató be- és kikapcsoló billentyűjét. A fülhallgató sípoló hanggal és villogó zöld fénnyel jelez.

A fülhallgató kikapcsolása

- Nyomja meg és tartsa 2 másodpercig lenyomva a fülhallgató be- és kikapcsoló billentyűjét. A fülhallgató sípoló hanggal jelez, a jelzőfény pedig kialszik.

Hívás

A fülhallgató és a telefon sikeres párosítását követően hívásokat kezdeményezhet és fogadhat a fülhallgató bekapcsolt állapota mellett. A legjobb teljesítmény érdekében a fülhallgató és a telefon között legfeljebb 5 méter (16,5 láb) távolság legyen. A tömör tárgyak, a falak, illetve a nagyobb távolság kedvezőtlenül befolyásolják a hangátvitelt. Javasoljuk, hogy a fülhallgatót testének ugyanazon az oldalán hordja, mint amelyik oldalon a telefont tartja.

Hívás kezdeményezése

- A telefon billentyűinek segítségével tárcsázza a számot a szokásos módon. A hívás automatikusan továbbítódik a fülhallgatóra.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Hívás befejezése

- Nyomja meg a fülhallgató híváskezelő billentyűjét.

Hívás fogadása

- Nyomja meg a fülhallgató híváskezelő billentyűjét.

Hívás visszautasítása

- Nyomja meg és tartsa 2 másodpercig lenyomva a fülhallgató híváskezelő billentyűjét.

Telefonszám újratárcsázása

- Nyomja meg a fülhallgató híváskezelő billentyűjét kétszer egymás után röviden, egy másodpercen belül.

A hangerő beállítása

A hangszóró hangerejének beállítása

- Hívás közben nyomja meg a telefon hangerő-szabályozó billentyűjét.

Hívás kezdeményezése hangparancsok használatával

A fülhallgató használata során hasznosak lehetnek a hangparancsok. Hangparancsok rögzítésével felhívhat például valakit a nevének kimondásával.

Megjegyzés: Ennek a lehetőségnek a használatához előbb be kell kapcsolnia a telefon hangvezérelt üzemmódját, és hangparancsokat kell rögzítenie. A hangparancsokkal kapcsolatos további tudnivalókat és a telefon által támogatott kapcsolódó szolgáltatásokat a telefon Használati útmutatójában tekintheti át.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Hívás kezdeményezése hangparancsokkal

- Nyomja meg a fülhallgató híváskezelő billentyűjét, várja meg a hangjelzést, majd mondja ki a hangparancsot.

Hang átadása

Hang átadása a telefonról a fülhallgatóra

- A telefonon folyamatban levő hívás közben nyomja meg a fülhallgató híváskezelő billentyűjét. A hang átadódik a fülhallgatóra.

Hang átadása a fülhallgatóról a telefonra

A részletes tudnivalók a telefon Használati útmutatójában találhatók meg.

A fülhallgató alaphelyzetbe állítása

Ha szokatlan működést tapasztal, állítsa alaphelyzetbe a fülhallgatót.

A fülhallgató alaphelyzetbe állítása

1. Váltson át a fülhallgató párosítási módjába.
2. Egyidejűleg nyomja meg és tartsa lenyomva a fülhallgató be- és kikapcsoló billentyűjét, valamint híváskezelő billentyűjét, amíg az eszköz jelzőfénye ki nem alszik. A párosítási módra való átváltás lépéseit lásd: A fülhallgató párosítása (47. oldal).

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Akkumulátor

A ritkán használt, a régóta nem használt és az új akkumulátorok kapacitása a megszokottnál alacsonyabb lehet. Előfordulhat, hogy az ilyen akkumulátorokat többször fel kell tölteni.

Amikor az akkumulátor lemerülőben van, a fülhallgató jelzőfénye pirosan villog és mély tónusú hangjelzés hallható. Ha nem kezdi el tölteni a fülhallgató akkumulátorát, a fülhallgató automatikusan kikapcsol az akkumulátor lemerülésekor.

Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

Nyomja meg egyszer röviden a fülhallgató be- és kikapcsoló billentyűjét, és értelmezze a jelzőfényt az alábbiak szerint:

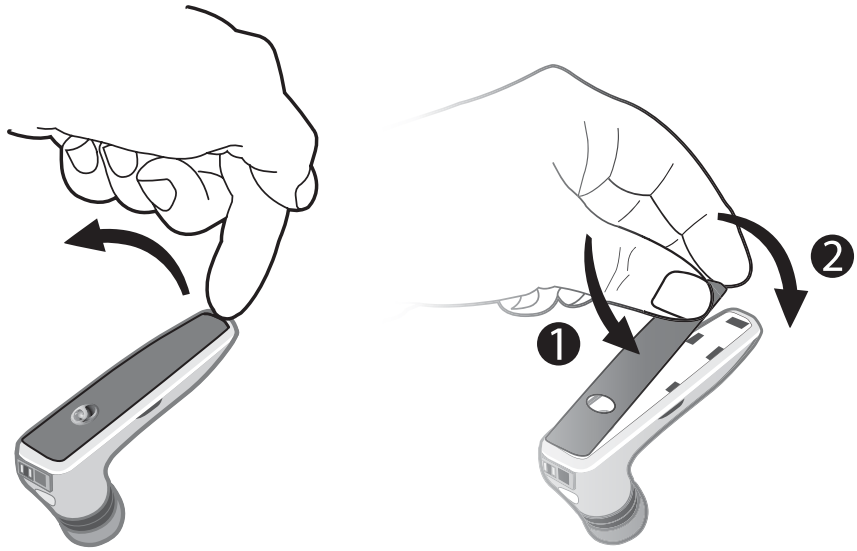
- Egy zöld villogás – az akkumulátor töltése szükséges.
- Két zöld villogás – az akkumulátor félig fel van töltve.
- Három zöld villogás – az akkumulátor teljesen fel van töltve.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

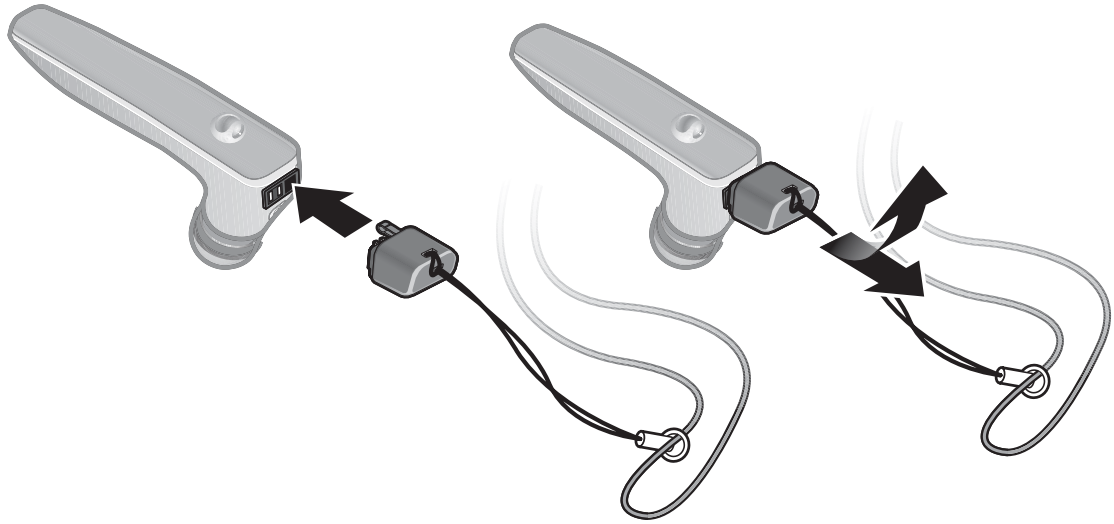
A fülhallgató burkolatának eltávolítása

A fülhallgató burkolatának eltávolítása

A szabályozási információkat a burkolat alatt találja meg.



Az akasztópánt felszerelése



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Hibaelhárítás

Nincs kapcsolat a fülhallgató és a telefon között

Győződjön meg arról, hogy a fülhallgató fel van töltve, és hogy a telefon hatótávolságán belül van. Ellenőrizze vagy adja meg újból a telefon Bluetooth beállításait. Próbálja újból párosítani a fülhallgatót.

A fülhallgató automatikusan kikapcsol

- Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony. A fülhallgató jelzőfénye pirosan villog, és mély tónusú hangjelzés hallható.
- Párosítási módban a fülhallgató automatikusan kikapcsol, ha 10 percen belül nem veszi fel a telefon eszközlistájára.

Szokatlan működés

1. Csatlakoztassa a töltőt.
2. Válassza le a csatlakoztatott töltőt.
3. Állítsa alaphelyzetbe a fülhallgatót.

Nem működik az újrahívás

Ha üres a telefon híváslistája, akkor az újrahívás nem használható.

Hangparancsok

A hangparancsok használata előtt ellenőrizze, hogy azok engedélyezve és rögzítve vannak-e a telefonban.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Italiano

In carica **60**

Pairing dell'auricolare **61**

Accensione e spegnimento **64**

Chiamate **64**

Ripristino dell'auricolare **66**

Risoluzione dei problemi **69**

Sony Ericsson HBH-IV840

Questo manuale dell'utente è pubblicato da Sony Ericsson Mobile Communications AB o dalle relative affiliate, senza alcuna precisa garanzia. Sony Ericsson Mobile Communications AB si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza notifica eventuali modifiche e miglioramenti a questo manuale dovuti a errori tipografici, imprecisioni, aggiornamento delle informazioni oppure ad aggiornamenti di programmi e/o dei dispositivi. Tali modifiche saranno incorporate nelle edizioni successive del presente manuale. Tutti i diritti riservati.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007
Numero di pubblicazione: 1002-2628.1

Alcuni dei servizi descritti nel presente manuale non sono supportati da tutte le reti. Lo stesso vale anche per il numero di emergenza internazionale 112 GSM. Per informazioni relative alla disponibilità di un determinato servizio, contattare il gestore di rete o il provider di servizi. Il marchio e i logo Bluetooth sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso da parte di Sony Ericsson è concesso in licenza.

Questo prodotto è privo di piombo e alogeni.

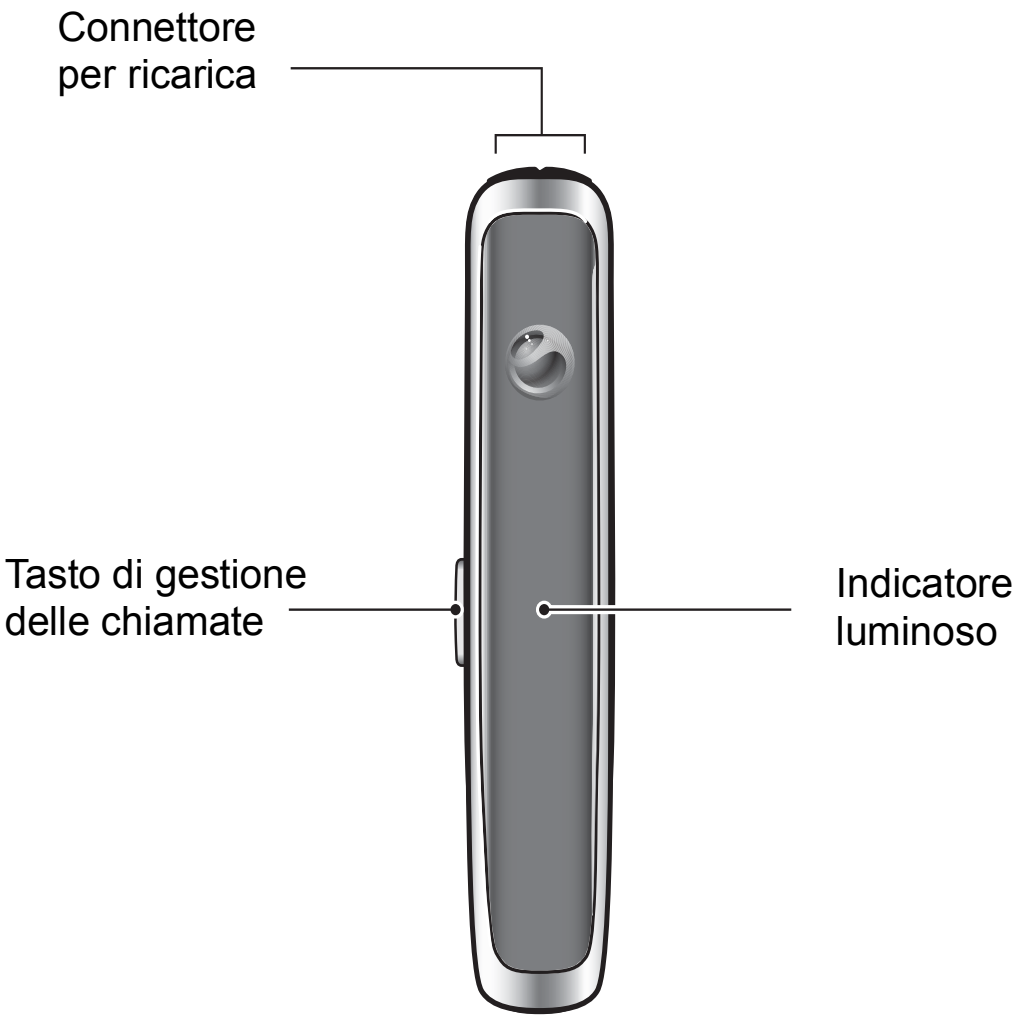
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Introduzione

Grazie alla tecnologia wireless Bluetooth, l'auricolare Bluetooth™ HBH-IV840 può essere collegato a qualsiasi dispositivo che supporta i profili viva voce o auricolare. Questo manuale dell'utente illustra l'utilizzo con un telefono cellulare Sony Ericsson.

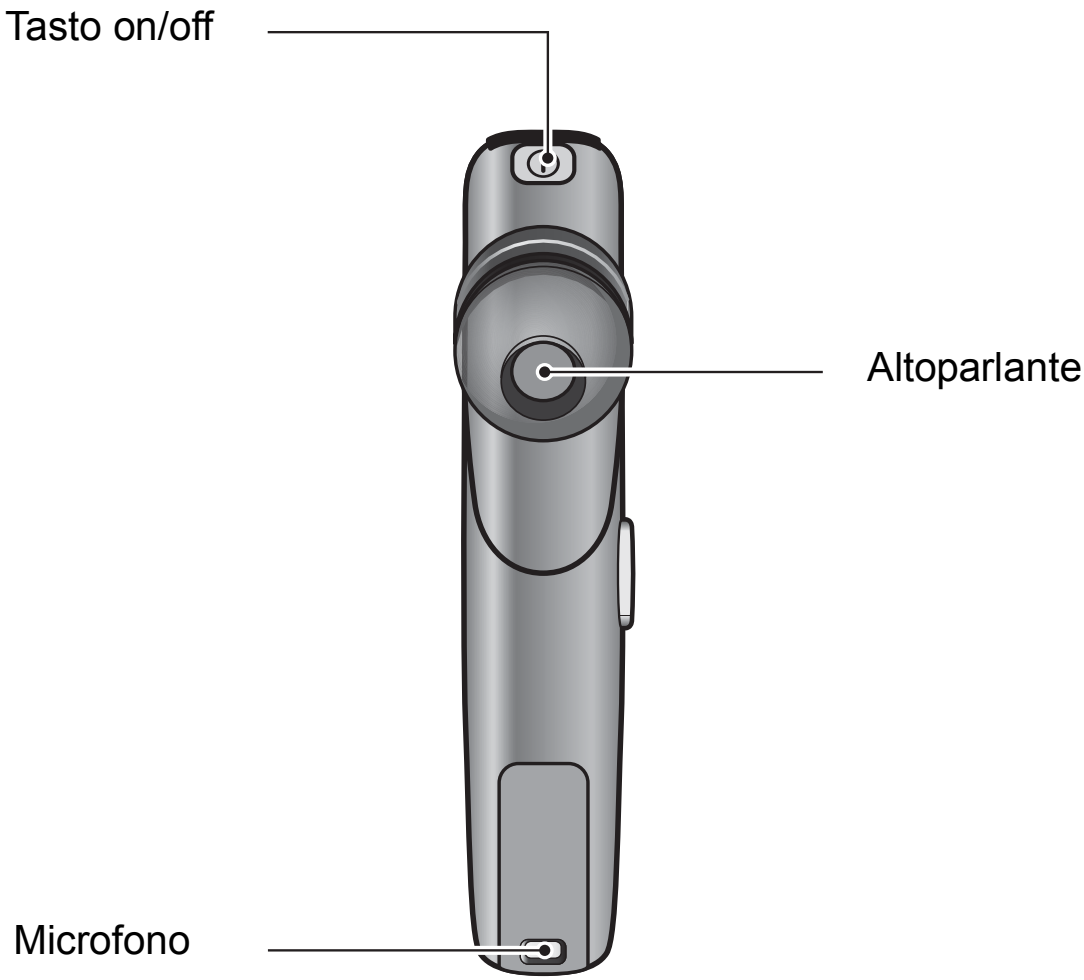
This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vista frontale



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Vista posteriore

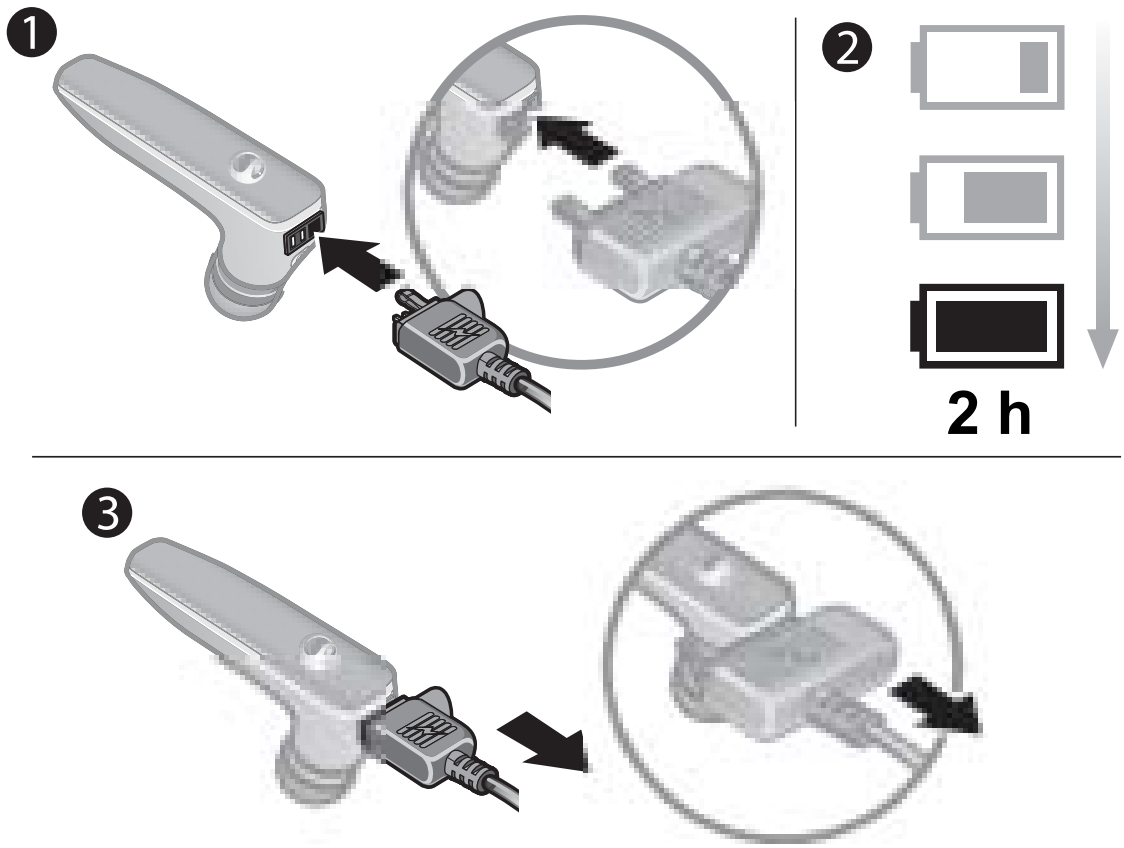


This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

In carica

Prima di utilizzare il dispositivo HBH-IV840 per la prima volta, caricarlo utilizzando il caricatore in dotazione fino a quando l'indicatore luminoso diventa verde. La piena durata della batteria viene raggiunta dopo che l'auricolare è stato caricato e scaricato un paio di volte.

Caricamento dell'auricolare



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Pairing dell'auricolare

Per poter essere utilizzato la prima volta, l'auricolare Bluetooth deve essere associato (pairing) al telefono. Seguire le istruzioni riportate nel manuale dell'utente del telefono per l'attivazione della funzionalità Bluetooth. Per i telefoni che non supportano il pairing automatico, consultare il manuale dell'utente del telefono per la procedura di pairing di un dispositivo Bluetooth. Se necessario, il codice di accesso dell'auricolare è 0000.

Nota: *L'auricolare si spegne se non viene associato al telefono entro 10 minuti.*

Pairing dell'auricolare al telefono

1. Attivare la funzionalità Bluetooth sul telefono.
2. Attivare la visibilità Bluetooth sul telefono.
   In questo modo il telefono sarà visibile agli altri dispositivi Bluetooth.
3. Collocare il telefono entro 20 cm (8 pollici) dall'auricolare.
4. Verificare che l'auricolare sia spento. Tenere premuto il tasto di accensione per cinque secondi. Verificare che l'indicatore luminoso lampeggi verde o rosso.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

5 Se il telefono supporta il pairing automatico, premere *Sì* alla richiesta di *aggiunta del dispositivo* visualizzata sul telefono per completare la procedura. In caso contrario, consultare il manuale dell'utente del telefono.

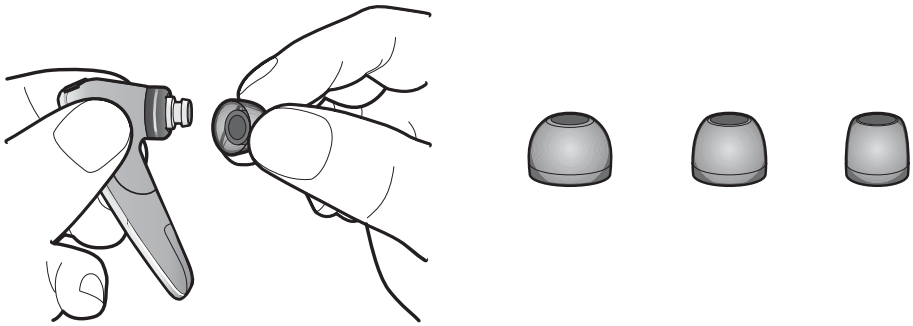
6 L'indicatore luminoso verde dell'auricolare lampeggia e al completamento della procedura di pairing viene emesso un segnale acustico.

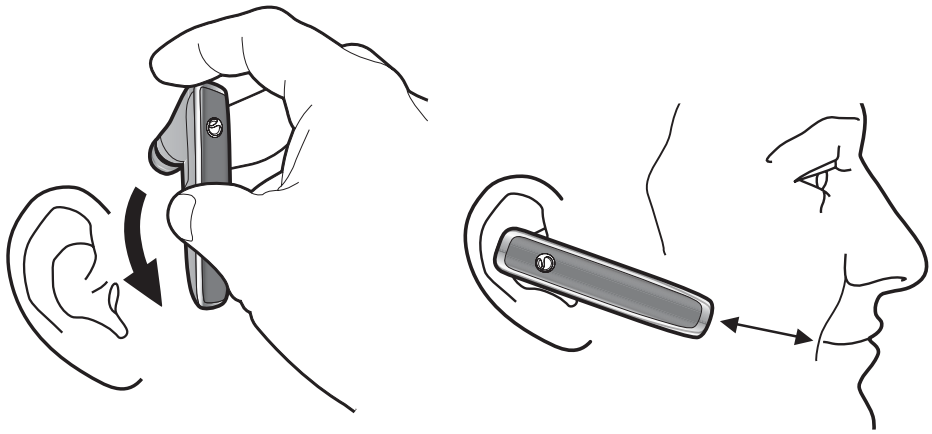
Quando si aggiunge l'auricolare al telefono, l'auricolare riconosce automaticamente il telefono al momento dell'accensione se si trova entro il raggio di copertura.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Indossare l'auricolare

Indossare l'auricolare





1 Collegare la cuffia all'auricolare.
2 Verificare di posizionare correttamente l'auricolare sull'orecchio.

Attenzione: *Il volume elevato potrebbe causare danni all'udito.*

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'auricolare

- Tenere premuto il tasto on/off per due secondi. Viene emesso un segnale acustico e l'indicatore luminoso lampeggia verde.

Spegnimento dell'auricolare

- Tenere premuto il tasto on/off per due secondi. Viene emesso un segnale acustico e l'indicatore luminoso si spegne.

Chiamate

Dopo aver eseguito il pairing dell'auricolare con il telefono, è possibile effettuare e ricevere chiamate purché l'auricolare sia acceso. Per ottenere prestazioni ottimali, l'auricolare deve trovarsi entro 5 metri (16,5 piedi) dal telefono. La presenza di pareti e oggetti solidi interposti o una distanza eccessiva possono influire sulla qualità dell'audio. Si raccomanda di indossare l'auricolare sullo stesso lato del telefono.

Esecuzione di una chiamata

- Utilizzare i tasti del telefono e comporre il numero come si farebbe normalmente con il telefono. La chiamata viene automaticamente attivata nell'auricolare.

Fine di una chiamata

- Premere il tasto di gestione delle chiamate.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Risposta a una chiamata

- Premere il tasto di gestione delle chiamate.

Rifiuto di una chiamata

- Tenere premuto il tasto di gestione delle chiamate per due secondi.

Ricomposizione del numero

- Premere il tasto di gestione delle chiamate due volte in un secondo.

Regolazione del volume

Regolazione del volume dell'altoparlante

- Durante una chiamata, premere il tasto del volume sul telefono.

Chiamata tramite i comandi vocali

Quando si utilizza l'auricolare è possibile usare i comandi vocali. Creando comandi vocali è possibile, per esempio, chiamare qualcuno pronunciandone il nome.

Nota: Per utilizzare questa funzione, occorre in primo luogo attivare il controllo vocale sul telefono e registrare i comandi vocali. Per ulteriori informazioni sui comandi vocali e per sapere se sono supportati dal telefono, consultare il manuale dell'utente.

Esecuzione di una chiamata utilizzando i comandi vocali

- Premere il tasto di gestione delle chiamate, attendere l'indicatore suoneria e pronunciare il comando.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Trasferimento dell'audio dal telefono all'auricolare

- Durante una chiamata sul telefono, premere il tasto di gestione delle chiamate. L'audio viene trasferito all'auricolare.

Trasferimento dell'audio dall'auricolare al telefono

Vedere il manuale dell'utente.

Ripristino dell'auricolare

Se l'auricolare si comporta in modo imprevisto, occorre ripristinarlo.

Reimpostazione dell'auricolare

1. Accedere alla modalità di pairing.
2. Premere simultaneamente il tasto di accensione e il tasto di gestione delle chiamate fino allo spegnimento dell'indicatore luminoso. Per informazioni su come accedere alla modalità di pairing, vedere Pairing dell'auricolare a pagina 61.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Batteria

La durata della batteria potrebbe risultare ridotta nel caso in cui non sia stata utilizzata di frequente oppure in caso di primo utilizzo. Potrebbe essere necessario effettuare ricariche ripetute.

Quando la batteria è troppo scarica, l'indicatore luminoso lampeggia rosso e viene emesso un segnale acustico basso. Se l'auricolare non viene ricaricato, si spegne automaticamente.

Verifica dello stato della batteria

Premere una volta brevemente il tasto di accensione:

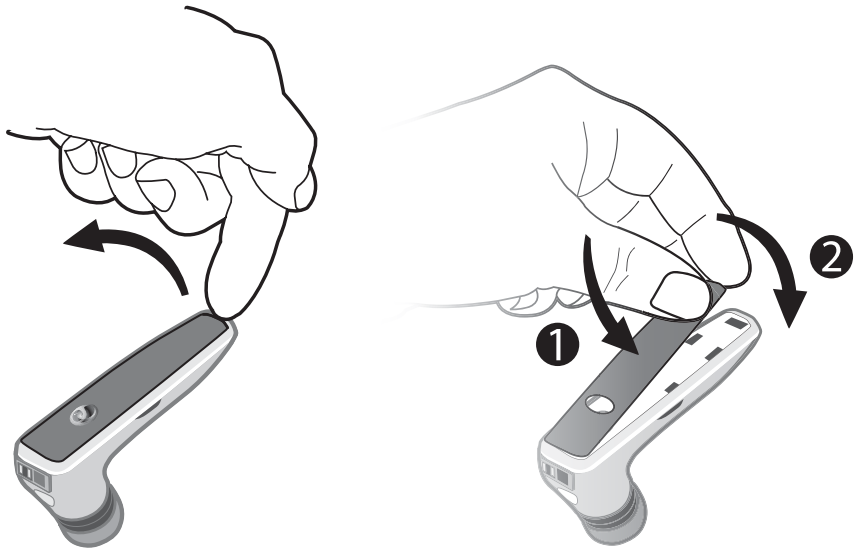
- una luce verde – la batteria deve essere caricata
- due luci verdi – la batteria è carica a metà
- tre luci verdi – la batteria è completamente carica

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

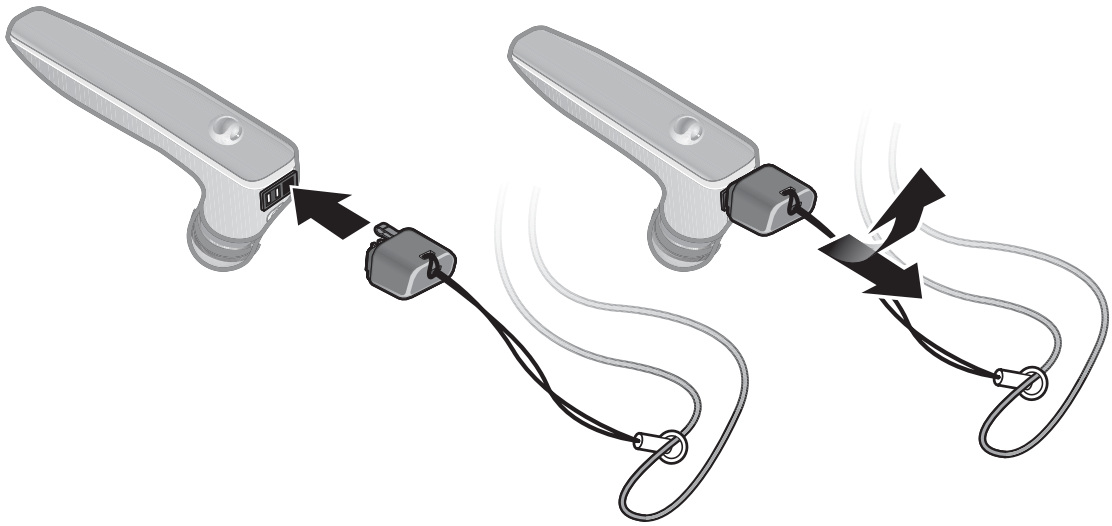
Rimozione della cover

Rimozione della cover

Le informazioni regolamentari sono disponibili sotto la cover.



Inserimento del laccetto



This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Risoluzione dei problemi

Nessuna connessione tra l'auricolare e il telefono

Verificare che l'auricolare sia carico e si trovi entro il raggio di copertura del telefono. Controllare o selezionare nuovamente le impostazioni del telefono. Provare a eseguire di nuovo il pairing dell'auricolare.

L'auricolare si spegne automaticamente

- Il livello di carica della batteria è insufficiente. L'indicatore luminoso sull'auricolare lampeggia rosso e viene emesso un segnale acustico basso.
- Quando l'auricolare è in modalità di pairing, se non viene associato al telefono entro 10 minuti, si spegne automaticamente.

Funzionamento errato

1. Collegare il caricatore.
2. Scollegare il caricatore.
3. Reimpostare l'auricolare.

La ricomposizione non funziona

Se la lista delle chiamate nel telefono è vuota, non sarà possibile utilizzare la funzione di ricomposizione.

Comandi vocali

Verificare che i comandi vocali siano abilitati e registrati nel telefono prima di iniziare a utilizzarli.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

Declaration of conformity

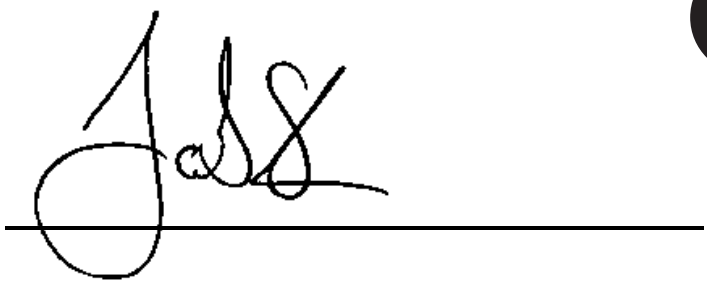
We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
SE-221 88 Lund, Sweden
declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0002014

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328:V1.7.1, EN 60950-1:2006, EN 301 489-7:V1.3.1 and EN 301 489-17:V1.2.1, following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **99/5/EC**.

Lund, August 2007

CE 0682



Jacob Sten, Head of Product Business Unit Accessories

Cumplimos con los requisitos de la directiva R&TTE (99/5/EC).
Ce produit est conforme à la directive R&TTE (99/5/CE).
Mi ispunjavamo zahtjeve R&TTE Direktive (99/5/EC).
Teljesítjük az R&TTE irányelv (99/5/EC) követelményeit.
Il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva R&TTE (99/5/CE).

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.